

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 159

Phone: (604) 685-8941

。義忠義。

• 俠誠氣 •

"除救團"

"好國結"

陰時晴時天今

度四十度温高最

P

朔花

度五度温低最

本教創刊於一九〇七年

685-8812

告気

Van. B. C. VoT 1W5 日三月四年四八九一元公 VOL, 47 NO. 99 TUESDAY 3 APRIL (日三初月三 年子甲) (二期星) 1984 即期星及 未圖工打係 一廠紙停 以祈 罷驅廠留 獲報人説局 時紙期造 制停期 續 武織 制 施止日按工出之於不,紙所到仍:首紙有廠日紙~ 正祈創莊而國麥選羅以門 行生午照一一外多過解廠有復在「席漿省可晚工雲解産夜新二之,數,除方紙工罷現談及府以稱業訊快,後法字標紙或工關面廠,工時判造之依,首 可力造士較際紀則拔及羅 辦則工例。誌將全會廠則之雖,之代紙新期他席卑法省廠,,一部糾之已報然並跡表工法開並發詩。府仍倘改被廿察措遵告我無象利業例工不言紙將繼在馬關個仍施照。尚意乃七關。,預人聚 紙漿糾紛新法例昨 夏威夷火山噴發 民居安全受威脅 (夏威夷電)此間 (夏威夷電)此間 (夏威夷電)此間 市民居。 火山噴發已進入第 火山噴發已進入第 一百萬立方公尺之岩漿。。 意因工大五而拒主加見此會紙千記就席拿 無之漿五者復格大代 造百亦工根造表紙名未事民紙七 意力集中 續 獲責紙名 界使使省和加。和 六召)選開卑 諧合作 ,能 服於同 之,人拿表,晚副之 務小時 李表省 時體 治恩思之之。 僑大自 而代二聚一露夷已表十自火,火 並着 設就 拿建採大立取 棟會由 法業 期三因合年此 的的, 咸支防已 機 選人, 爲)黨 展麥會端倍間易歡爲 省報太陽報 。該至週山曾山該 使。 重 政人山之震動形式 四國家公園官員透 四國家公園官員透 四國家公園官員透 一國家公園官員透 一國家公園官員透 省黨領領 定本月九日續談 北麥 , 商應 和 約分只貨票衛計該構「第 約在歐 其業較 • 别能方。基劃公控報六 分别向事 以往之服制 金於會制業個內週突的工工 加為表 游邦制, 在 。 在 士於移第 支名况蒂 ,表上 羅氏謂 薪工示 經結正百年 持資轉恩 洲 , 撥四然資會會出日因方一一 百會兩 此不較對父次平端其亦 7深化雖 大件 擯他 則週及事 分提張 於六就務 會乃 幾之而大 棄擬 之供報三一紙 少年六死 風爲肅治散狀領文糾「保正肅要,發今一和對黨工狀態導章正肅 持做清的這表天日官以風作態時工在軟清這一到「任次的在電(僚權黨薄,説作談弱」有 , 蔓小 並 延 時 枉撞此死事間 點首幾五年不 足威信 匯年事處所發 徹底肅清 。件發一,生安 及不能 次派出每週一百元 大會,並打算從它 大會,並打算從它 大會,並打算從它 百加達 大王汽車強火車 在汽車與火車相 大名少年不幸相 大名少年不幸相 3分之五的三年第二分第二分,第二人第二人,第二人第二人, 日 加坐週拿的五 工潮 大汽晚 國車,家在一 著 險。過市員 0 ,每心加,家 力之現整政涣散决。和是 央真步重出位一月 一左一的东 醫十一六十頓院四和歲五一 報業 不 一百 万 定分 頭有匯客近另 百爲; 即 另喪歲史一歲十當四每肇目撞七處的其一車警二 務高機根算但是之工 一生少儂、一六場十小事擊向人時小巾礦一方輛司乘。女一沙、歲被公時時證火的減轎一坑群表火一 的級構據透楊該八會 華十都加一撞里一汽人車大速車輛穴少示車列 。年當頭貨 汽另當有車一駛四 正時相運 八百大日判工點零新期。會 會兩一年 主席楊格稱,那 九一開滿 二點界的 數還要多出一 元五最合 。四高約 元之, 那加不薪 示 進沿方 財護省稱釁。稱以日一 熟飛抵哥 再他 雙爆電手開鋸 追們 軍事消事消 拉在的尼主責歸頓 尋的 的均四用石是六水 人士已 血屍水體 被鎖於衛衛 山 . 美上 度以國週 動斯指國播內加洲 斯對列六 。從他內。煽拉的 政尼根被

SHORE

1177 West Hastings Street Suite 1409

Vancouver, British Columbia (604) 681-1244

Established 1886

澳士拉股票公債有限公司

Mr Ed F.Y. Jang 曾阜濃先生

行先現埠多總有本 為生特均·行近行 各在聘有全設百開 界雲曾分加在年業 服埠阜行各多歷以 ,大倫史來



海外信託銀行(加拿大)財務公司 (海外信託銀行(加拿大)全資附屬公司)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3

為慶祝農曆新年及迎接鼠年

凡在本財務公司開立下列定期存款:

年期 利率 金額 (甲) 50,000元 三年 9.3/4% (乙) 75,000 元 二年 9.1/4%

可獲贈來回溫哥華 香港加太航機票乙張

先到先得 送完即止

温哥華緬街4534號(近29街)

裱畫鏡架

係牛使朗星朗互南伊出稱拉失 氣伊,聲空無炮部創四克格 所朗一稱襲提轟前。十空達 傷。若名,。及擊緩 二軍電

受使陣炮鬥伊

忘記

整潔地方可能增長你的〈物業-價值 生意一興旺 您是否・準備要交吉 快將要入伙大吉 喜歡維持地方常時雅潔 意欲出售或是出租那幢物業 讀將你的問題交由或們寫你分担 讓我們以特價寫 關下謁誠服務 服務電話 876-1133 免費估價 廿四小時 接傳講電話

恩哥華電話876-1133 月備遊檢、保障和朝昭

Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond. V7E 2Y9 TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平

Technics JVC teveston

JVC-TI20 999

電視機 Panasonic 20 COLOR TV PC2013 JVC-HR7200 59900 錄影機 VHS

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. 682-5725 (604) 669-9059

SONY

739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7

華聲錄影佐治街分店

SONY電視機

260 E. GEORGIA 經已開張營業

遙遠控制

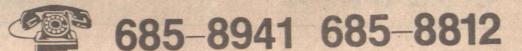
SONY 錄影帶 VHS T-120 \$9.99 BETA L 750 \$ 11.99

九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7 溫哥華華埠片打東街二三六號·電話:669-5840

¬¬¬無泰T¬蝦潮蝦¬ 統米國C好丸州丸公 一。「C味。魚。仔 鳳泰二墨丸墨二 _ 椰卷丸 仔麵子茶菇躁 香奶皮。 麵麵麵麵

●看完本報●即請訂閱●



零售每份三毫 毎月七圓

A-1 HARDWARF

3755 Main Street, Vancouver, B. C.

電話:876-2453

汽車音響 水 電 東 零 件 本 零 零 件

解答一切修理問題

SANYO F.M. CASSETTE.

汽車音響,半價平賣\$ 69.95

地址緬緬

街英三

一五

街五

百萬能實業公司 CANADA PERMANENT TRUST CO.

6740 - 3RD. RICHMOND B. C.

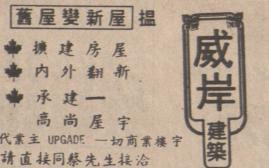
公司: 273-3161

住家: 274-2274

TUESDAY 3







AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER

1984

擴建房屋

内外翻新

高尚屋宇

承建一

APRIL

FINANCING AVAILABLE **Western Home Consultants** A Division of Westerior Industries Ltd. 604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1

UNITED REALTY LTD.

AMIR ALLIBHAI

BUS:437-9431 RES:433-8325

星期六:下午2時至4時半開放。

地址: 4513 BEATRICE ST.

八万餘抵買堅固舊屋,款式新,三

睡房,大客廳及厨房,兩浴室,土

庫完成兩睡房單位,有蓬陽台,雙

車房,標準地,有後巷。

約二万元 首期。

438-5953

UNITED REALTY LTD. AMIR ALLIBHAI BUS:437-9431 RES:433-8325

▲ 6290 ROYAL OAK. 極抵買舊屋,業主已購新屋 請試還價。

▲ 3890 - 3892 BURKE ST. 14. 年新豪華法國式雙邊 好屋,地大 84 ×110,業主接受合理還價

▲ 511 - 515 E 8th AVE. 植文地,三年新,上下 **平屋**,每單位有三锤房,請還價。

▲ 3680 E 46th AVE. 術角地親屋,三大睡房,客 廳,壁爐,陽台,高土庫有兩睡房,急售

DPE TE

UNITED REALTY LTD. AMIR ALLIBHAI BUS:437-9431 RES:433-8325

餘,二巴2

稳健投資 " A BLUE CHIP INVESTMENT 7720 7722 PANDORA ST. 上等豪華, 雙邊歼屋,有山水風景,環境優美。 1每邊有四睡房。

2主人房有四件頭浴室。 3.每邊面積1555平方尺。 让地大 99X108。

5.位於高尚住宅區。 6.土庫完成華麗兩睡房單位。

7.建築面自住屋。 8. 歡迎試還價。

9.請電預約參觀。

PARK GEORGIA REALTY 方淑群 DIANA FONG

住家:734-9552

DOGWOCD REALTY

Sadru Rhemtulla

BUS:876 - 8841

RES: 594 - 1896

▲雨間干洗衣舖,收入好,地

請速購買,大可講價。

▲位 SURREY 埠, 靚屋, 七

萬五,屋主接受六萬五千

銀期。請快買,勿失良機。

點好,業主急賣,大好機會,

火 祖 退一 一九压 十地 万 租 ,價百 ,新價

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS)

馮爱奉 住家: 872-4834 住家: 733-0103 KEN JUE 傅呼機: 667-3770

LINDA FONG

酒房。"有 巴有 静 旺年 TRANSPACIFIC REALTY LTD. 高華實業有限公司

電話:873-8591 435 WEST BROADWAY VAN.B.C. 251-5583 尊憲漢 ALFRED TSANG 261-6089 李岳楨 ALAN LEE

五千元。 五千元。

万好栢旺百崩 。售, 滙街 万近 八入楼商夾

元,,文業17. 。定投全樓街

彭釗然 PAUL PANG

3031 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V5T 3G6

專營房屋地產。保險全科,忠誠服務。價錢相宜



公司:872.3321

住宅: 879-3431

◎ 3011 PARKER 近 P·N·E· 翻新三睡房,有土庫,地大 34.5 X 146 尺,有七万銀期 可接充西人業主急賣\$105.000



◎ 3322 SOPHIA (緬衡夾17.街) 業主囘國急讓。

有的

登流

馬動

餘

百萬能實業公司 關 Kenneth Kwan 煥 買賣樓宇,免費估價。 蔭 中文傳呼電話: 667-0687

#

The Permanent 公司: 438-8161 住宅: 435-7257

開•廿

◎西區新屋卅餘萬元。 ◎東區新屋十五萬餘。

◎翻新大屋二千餘尺,四房,125X120 尺大地,近跑車仔馬場,十一萬元。

⊙五年新商業, 樓上住家兩伙入息一分, 開價卅餘萬。 ◎西區單層商業,廿餘萬,適合自用。

◎果舖連實業,十餘萬元,有關詳情,請

DOGWOOD REALTY LTD.

BLOCK BROS. REALTY LIMITED

Bus. 939-7311

劉捷成 ANTHONY (TONY) LAU RES. 421-4671 PAGER 680-7273 李燕心 EDITH LEE RES. 936-8995

▲近 SURREY PLACE.學校公園交通購物,75X143 實用千餘尺,三房另土庫,急讓七万一千。 ▲高吉林港NEW HORIZON區,四年新,大套房 加二睡房,另土庫及車房,一流室内裝飾

近學校,交通,售九万五千九。 △北本汝比,三睡房另書房及土庫,整潔草 園,幽静街巷,近學校可步行至贈物中心

交通轉接總站,社區及圖書館售11.万四千八 ▲新移民或專技佳音,近CALGARY市RADIO SHACK 專利及音響電視修護商業連舗址,另住宅 一座,三物業共售14万餘。

西京洞蚕,楼力生装, **学**,中 五建牌館開上磨意修一 業 開心

。住,,價寫埠,堂百出價商

屋築兼九樓百價,十

,装誉萬有四五設位

業修中九入十十備,

主好餐。息位六完間

家建可廿字一開皇五讀於六業

DWIGHT CHAN, B.Sc.

年召讓地市

新門八石中

十寫

萬樓

*解除字

投版

資街

自業

用 50x1

業 22

主單

RAM ASNANI STAN HAN 韓統光 B.B. REALTY LTD. 棋先生 電話: 435-1471 住家 433-6452 住家 438-6597

▲雲東區,地大,63 X 197 兩睡房,另土庫兩睡 房,十一万九千。

▲菲沙地區,交通便,堅固屋,土庫三睡房,十万 ▲本拿比,三睡房屋,廿年新,地區好,65.XI10

急賣十三萬· ▲ 栢文地,每平方呎 \$25·00 地濶 66.呎·

▲生意連實業,地關66.呎,投資好機會,詳情請 電查詢。



ATLAS REALTY LTD. Direct Pager. 735-2124 片打東街 164號 公司: 682-7204 住宅: 291-8165

貨7僅快餐3二5兩列乘2萬十本5百雜2商1 輔5售餐館9十4陸治二5九九拿0;貨4業3 及3二館,1一3房文百1千乘比9開編5模4 概见萬,二1萬0,4廿東九一,1價及3兩0 常见九好黑乃·緬九6二四。百十二卅二万份 第15十 执五街 街萬5尺十 廿四 5九組 2 7 九界· ,千,,二1,八 二年 0 黑柏和 7 位。四雜千兒八街 尺新9。文日,1 每北開 A 7 CANADA 有 開展 用 用 用 價 用 用 價 用 用 價 日溫價街 生哥主 い。計 +, ,物 九七岁 四,萬四 5月 唐 業

多活實業公司 A.E.LEPAGE 陳榮炘 437-5571 住宅: 879.1845 2768 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H6 祥公司:876.8841(244時) PETER SO 直接中文傳呼 667-3926 留電即覆 埠交雨 CI 業館 有好乃 養廉通層 至主,房曆 代理買賣地產物業 免费估價

。近樓 城七 大上上東有樓價屋樓 基上 大上上東有樓價屋樓 基上 一屋師利堅價積,皇巷樓万 32 兩 一屋師利堅價積,皇巷模万32雨 定房AVE. 設地建京舰。千9,乃雨。1, 多。建央房尺5葉26, 乃下價計大一士屋 唐房,用人 一房,用人 一房,用 2 F , X商街 49 價1白, 緬房 廿2建十 價各餘拿,西價一 夾, 九有。比街班八千 20. 堅 角牙萬四 萬,材万5 街固 萬厨 九楼料九尺 餘厠 九百 ,房

DOGWOOD REALTY

住家:327-1689

經酸有吸旺心決裝

批黑展百館

發,計二,

及價劃,有

門十,梳冷

市餘生梨氣

生萬意埠,

意。興中濃

柯其毅圖876-8841

KEN AW #872-3955

此1通七3近萬新價租屋萬新廿營,各塵,消修

常近 0 合年 X U 绘 屋七平 鄉屋萬 廿生大機年 鄉牌一 滿中4大大1 B至数萬,失。數餘多意公,做近,流一央,家屋1 C卅關餘有十 間,年德司家廿有座西

店旗,像各样

急賺

四本 4 成西地西十西年百西十東價萬拿 X ,十 3 医九 医, 医七 医

四萬近千山新,好 客餐 完存主月

千。通 超日 十

大下 给 , 誊誊 四 賣五

6克尺价廿六至,千

数组除小八绘屋靖, 9館 成货退入

迎枯。學尺萬約查近 店讓

""。二前交

地上

,餐萬善格

NORMAN HO

ROYAL TRUST 430-2201

Royal Trust THE SIGN THAT SELLS

住宅: 321.9809 中文傳呼: 667.3939

域窗全 掃尺三大浴内上兩 。厨有兩首 浴車睡期八 多,新十園,年單,外層伙九 利近親六庭三新邊客新三屋万 齊房房八万 夾公地万,睡了有廳極房地餘 ,,千餘 近地雨, 域庫伙月 多完屋供 七校旋 閒備US位對層客下 利成地八 街,形 逸新四,學兩廳一 • 交梯 • , 校房特千 及雨,百 免千 公,大多 四睡足餘 通, 便天 打四 園厨, 呎 街房地。



六 中

DOGWOOD RLTY FRANK LEE 李經緯 住家: 879-3296

公司: 876-8841

万, 。, 餘田 3

万老心疏生京三上近上近四香×近公雲 一雜千急万果流貨餘貴餘銷 地招,,另, 房干,十後N,雨。即 點代十位點批 廳一十九園日七周 屋 • 理四於貨長 厠尺二尺,0万, 商万購。租 , 靓万半六 U 七地 近 ,。物平 九屋餘地万 5 。 3



remodelled roomy kitchen, 2 be room on main plus very hig basement partially finished, sid basement partially finished, side lane and back lane with private back yard, garage. Fleming & 49th. Asking \$102,000.

NEW HOME - 3,500 sq.ft. 6 bed rooms 4 baths; 3 fireplaces, family room, rec room, basement kitchen & living room, 4 zone hot water heating, burglar alarm system, vinyl siding, landscaping, etc...quality builder. Knight & 31st (4755 Knight). \$229,000 open to offer. MLS

折白五一每必、到門在、遭未人遊、

分按, 费冬的全部記埠果损登記車是

之裝拿用季 · 保保可敢有失記?會否 十有此四檢四障障以府正。你若代有

FREE SPIRIT VAN. 398 KINGSWAY

Van, B.C. PH. 873-3361

SUPER CONDITION rooms, rec room, and huge modern 12'x25' kitchen with dish washer. Sundeck, double garage etc...asking \$142,700.



NEW REMODELLED

remodelled home, new viny siding, new kitchen, new baths. almost a complete new home. 6'st & Victoria (East o



two bed room suite basement. Side lane & back lane. Garage entrance from side lane to provide more back yard area. Eroupean builder. Culloden & 31st. Asking \$168,000. EXC



bed room plus family room on main floor, two bed room suite plus den in basement. View of North Van. mountains. Tile roof. well designed. Asking only \$192,000. EXC



Shopping, Transportation, all within 1-3 block. 20 yr. young, presently rented at \$750/mo. no sign, Asking \$132,000. LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4,3,&1 bed room) total over 3,000 sq. ft living area on approx 50'x133 ft. lovy you can live in one and still has income to pay for your mortgage. Graveley & Commercial. Asking \$117,000.

COMMERCIALS MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building. \$239,000 open to

5 STORES & 27APARTMENTS corner property, Chinatown location, good return. Asking \$1.7M, open to offer. SOLID STARTER close to ALRT station, good rental potential, 2 bed room basement. 28th & Nanaimo. Asking \$94.000.

SURREY BUILDING LOT DOTENTIAL GOOD STARTER BUILDING LOT DOTENTIAL GOOD STARTER BUILDING LOT SURREY BUILDING LOT STARTER STAR potential. good return. Asking \$2M.

approx 72"x112" corner lot.
12006, 100A Ave. Surrey. Priced low for quick sale. asking \$40,000 sq.ft. Asking \$27,000.

四個顏色就夠了」這七四日對,郵票上和信封



特別是在顧 ・ 均需要作及時は

是成學成對的。看一整性,與本人 一定了,也更放心了。 一九八〇年六月,我在「新體育」發表的那一篇 通是真的。在我四十歲,如一年,體也變了,背也能了 等所視跑馬地球 等所視跑馬地球 等所視跑馬地球 等所視跑馬地球 等所視跑馬地球 等,走動的時間少,精力不足,心情沮喪。運動扭轉了 多,走動的時間少,精力不足,心情沮喪。運動扭轉了 多,走動的時間少,精力不足,心情沮喪。運動扭轉了 多,走動的時間少,精力不足,心情沮喪。運動扭轉了 多,走動的時間少,精力不足,心情沮喪。運動扭轉了 多少日子了。那時,我肺病剛好,加上從事專業寫作, 多少日子可。那時,我能得到了這麼一個規律:「只要我思 就從事體力勞動或運動,以保持兩者之間的平衡。」他 發力發動或率高……。」

下,與所屬人,在樂活道 一方,與所屬人,在樂活道 一方,與有 一方,與有

使空空的小街 建寂寞的路燈 京縣

我,也提高了我,對以

轟動全國的文章,文

情 詩 束

肥。」甚或久別重逢說一句「你 「見碗話碗,都必定有「美 他名詞」〈EUPHEMISM 「見碗話碗,具杯話杯」的這 個在現實社會裡,過份老寶有 時是未必受人欣賞的。 舉例說,女性最怕是肥的,因 解不論什麼美態,一旦肥起來, 所以一般比較懂得世故的人, 所以一般比較懂得世故的人, 所以一般比較懂得世故的人,

一般では、 一をは、 一を、

新永玉掛塞年曆,有許多畫 「大田」 「大

第,但墨黑的木 子何其懶人也。 子何其懶人也。

中的一草一木,一山一水 一个一草一木,一山一水 一个一草一木,一山一水 一个一草一木,一山一水 一种的一草一木,一山一水 一种,以至不能 一种,以至不能 一种,以至不能 一种,以至不能 一种,以至不能 一种,以至不能 一种,一种一种。

推切: 逃字朋 暗的議能盡的水受

孤獨

然畫一

七之交定作實

多 個中間人!」 多 個中間人!」 多 個中間人!」

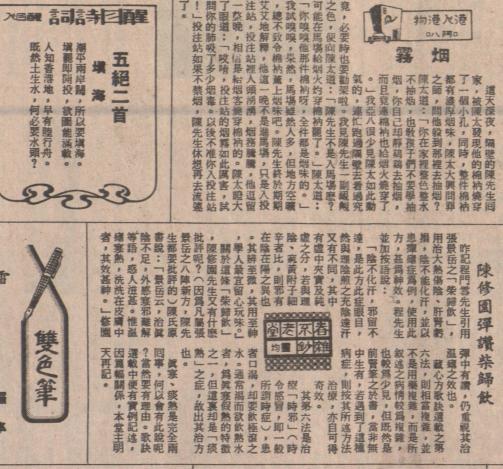
,寫張收據給

前幾月,大家都知馬會將發行「特大馬票」,頭彩可得五百萬;未幾又悉馬會不擬如此了。 最近,六合彩頭彩一注中,某甲獨得彩金六百六十五萬八千六百四十元。我在習慣上用「頭彩」代「頭獎」,「彩金」代「獎金」,由于六合彩是博彩,由衆人出錢,給馬會與香港政府取去些後再讓幸連者發財;疑是純粹之「政府取去些後再讓幸連者發財;疑是純粹之「費」,商店中的幸運抽裝亦然。搞博彩者太身

本 年青時喜歡吟哦蘇聯不記得名字詩人的詩:「春天的泥濘冬天的雪」,這是一首愛情詩,詩人立意很好,說「愛情」建立,在長遠相處的日子,必會有泥濘及雪所發生的麻煩,而戀愛中男女必須要在甜蜜中忘記一切時,亦記住長相厮守時條小路是泥路,沒有下水道,又是行人要衝,春雨綿綿時,積水潤泥,行人走動,泥濘約有半尺,走起路來,十分麻煩。 至于雪,南方未見,只是道聽途說,或者只能至于雪,但當我們聽完評彈出來,整個玄妙觀前,却自茫茫一片,天上滿天飄雪,於行團內人,個個白茫茫一片,天上滿天飄雪,於行團內人,個個白茫茫一片,天上滿天飄雪,於行團內人,個個白茫茫一片,天上滿天飄雪,於行團內人,個個大驚小怪,終于見到大雪了。雖然每人凍的牙關一大驚小怪,終于見到大雪,他假取暖,好過受寒。第二天玩起雪來,興級不減,離開蘇州。雪沒有一次不過,車上大家都說好玩,但像這些天,美國下這麼大雪,人被困處斗室,有人被凍死,雪已成為害,何况久而必生厭。

APRIL

1984



雙色筆

本朋友。 本朋友。 本朋友。 本朋友。 本朋友。 本朋友。 本朋友。 本明正面角色的經紀佬陳稗與牛哥順嫂, 大家的演技也不錯,尤其 是不算正面角色的經紀佬陳稗與牛哥順嫂, 是不算正面角色的經紀佬陳稗與牛哥順嫂, 大家的演技也不錯,尤其 四」。 一個也說明就快是「香港八四」的角色了。而八 四」。 一個也在去年忽然不告而别,一去無踪。還有 與鄰姐已論婚嫁的男友阿偉亦下落不明,這些 與鄰姐已論婚嫁的男友阿偉亦下落不明,這些

又名「黃金邁而」的

「真面」的

「真面」的

「真面」的

「真面」的

「真面」の

「真面で、の

「真面でで

「真面でで

「真面でで

「真面でで

「真面でで

「真面でで

「真面でで

「真面でで

「真面でで

「真面

情了。 有金錢地位之後,你將更爲寂寞,眞有「悔散夫婿覓封侯」的心,有金錢地位之後,你將更爲寂寞,眞有「悔散夫婿覓封侯」的心,求他有朝一日功成名啟,而好不容易盼到了丈夫事業有成就,或結了婚的女人,都有一種感嘆,就是丈夫沒有發達的時候,斯

美

神不工作

朝 劉

仰望你憲上的

文・具・

想高聲叫你我又不敢 鬼了 又鬼了

CLASS。那是專門議論女性的假育的CLASS。那是專門議論女性的假有的CLASS。那是專門議論女性的假,他們有他們一套評品女性的觀點,議論的根據就是該女性的觀點,議論的根據就是該女性的觀點,發異服,全部出籠,務將週圍女如雲的盛宴中,珠寶玉鑽,奇人比得黯然失色,唯獨她成爲一人比得黯然失色,唯獨她成爲一點,不會整體美和不同,根本一點要整體美和

提供處理方法 大樓、短樓和西服一 大樓、短樓和西服一

寶。盒 黄天 海統新花高轉短禮,及膝裙子,腰祭來紅色粗腰節

加入温水,再将中性然 兩滴,加入混合,向太 陳劑半茶匙,阿摩尼亞 兩滴,加入混合,向大 陳全面噴匀(衣裡不要 大樓全部抹一次。最後 用衣架掛在大學 用衣架掛在大學 用衣架掛在大學 一遍。 便很清潔了。 。

九

極岩

洞

遊

玩

疲易瘦消炎肝患 動運烈劇免避要

辦法

他們到附近的小飯館

絲連·懷楚·

不大小的,身邊有這不大小的,身邊有這

光照斗見 光照斗見 光照斗見 光照斗見 光照斗見

· 「我真係好種, · 「我真係好種,

沒有爆炸,飛船緊急 沒有爆炸,飛船緊急 的泥土中,不一會 高超,他能使被毀的 一個駕駛員爬了出來 一個駕駛員爬了出來

が記されて 現代 江湖 賞録 之四

日:「我又點

你估佢講乜

新界康樂設施增加收費。 鍛煉身體,也要講成本。 據說今年髮型尚冬菇裝。 總要與今天不同。 當受歡迎 英女王壽辰,定爲公衆假

如果有利市派更佳。

0 八

两 ·幸海·





本 「一些熟悉情况的親友動說,樓宇已開始走下 「一些熟悉情况的親友動說,樓宇已開始走下 「一些熟悉情况的親友動說,樓宇已開始走下 「很多了。 「理過人們幹旋後,雙方都同樣批出了,假如再入圖 重組公司,說一句實際話,要 重組公司之後,新經 重組公司之後,新經 他起職員,便祗起監視作 重組公司之後,新經 他也訂下來 「被方。 「很多了。 「我是一般一個 重組公司之後,新經 「我一句實際話, 「我是一家不通的 」是一家不通的 「我是一家不通的 「我是一家不通的 「我是一家不通的 「我是一家不通的 「我是一家不通的 「我是一家不通的 」是一家不通的

(半勺、新八二四九四) (中勺、新八二四九四) (中勺、新八二四九四)

只遊肇慶從化兩地

1 W碳阻,

1 W碳阻,

1 W碳阻,

1 W碳阻,

1 W碳阻,

1 W碳阻,

用三十號綫繞一百二十圈。天繞可用一公尺半長的伸縮天繞。本機輸出大,用十二伏電源。

接好後,可用十電綫圈,銲在一個六伏小電珠上,套在綫圈內的亮,最亮是套在 L 3 的輸出綫圈上,反覆調校三個綫圈內的競芯,使電珠最亮時固定下來。

若用 2 7 M C接收機來調校也可,使整音最响亮,表示輸鐵芯,使電珠最亮時固定下來。







新八二四八九)製法:先用半數的 製法:先用半數的 類成小粒,放在實體 類成小粒,放在實體 類成小粒,再加入一半的 實際、六月粉、猪油四 實際、六月粉、猪油四 實際、六月粉、猪油四 大型蒸七十分罐,如在蒸 整點看者則已熟。(江 整點看者則已熟。(江

淺醫 釋理

年青在尚舉不有豈

■ (一)强行忍精雕然對身 煩惱人先生:

防盗花窗 花園欄杆 交貨快捷 家庭財物 平均每月 FRANK'S

免費估價· 電路

新裝電火, 新裝電火,

HAST

FISH TANK

人費用切消設估材養監

一切電

327 271

加拿大

話

北美 美洲

#C86385883838

六六九一

六一六零

各種電視

電話:四二一·〇五一〇 東建房屋,工商樓寓 土庫開格,裝修改建 上庫開格,裝修改建 工建築公司 11256日 1256日 1256日 1256日 1256日 ·電器工程·免責估價 0工厨工村 記 〇建寫司 8估原間 價所格

現售\$99.50

CRANE水南,多種顏色,原價\$178.50

不编铜野水升,原價\$146,現售\$89.50

另多種顏色掛牆式水廟,適合土庫用,半價出售。

多種顏色浴紅半價出售。

不同顏色樹牆式洗面盆 \$32.50

其他水樓用品最少減價兩成。

JIM'S WEIDING

The state of the s

上十熱喉裝專門 村 有

情,二程修理 · 免百,理及 費九換水安

KEE LEUNG PHONE: 254-1203

蒙頂小常 上午八時至 地利瓦間樓面,在 拉州 用行格面,在 按 免款天平 接 至 · 免教天新 接 十二力 估禮外重 土 五山 流, 四打 沙油内 木 玩,街 天海外 上一五 面水设 工 一工, 律程棒 程 至〇四 十三號 .

Time to give your home a whole new outlook

Before your home maintenance problems get out of hand give us a call... At HOY INDUSTRIES we've got 20 years experience in replacement windows & vinyl or aluminum siding and that's not all!

We do gutters roofing storm windows, screens & awnings not to mention energy saving thermal windows! So call nowand see how reasonable it can be to give your home the new life it needs! 許忠鋁窗公司 872-0696

Hoy Industries Inc. Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouve

(二期星)

達方建築公司 W. FONG CONSTRUCTION LTD. 電話:(604)734-9552 (604)922 - 4221

計位

劃裝

則修宇程

估

日三月四年四八九一元公

屋

翻

文建

住大

新宅小

工土舊

YIN LONG CO. LTD. TEL:689-7324

運代冰園燒 到理凍口臘 話址批即蝦 :台魚新肉 ::發蒸餃 六五·即燒鹵冷 灣蝦鮮食 八三無食賣水凍 頂瓜 九五任,,牛包 |哥敬老木什點 好中菜糕 七亞 迎少須,, 公西生手 三街·咸餅上梅 司什集鹵 宜,海菜 ·毛雲和 新貨 味 門豈吞肉

212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244 防盜花窗·大小鐵閘· 供應家庭及工商 (工廠) 324-1020

873・1143夜

英皇電器修理工程

(住家)874-1428 花園欄杆・貨車鐵架・ 交貨快捷・上門燒焊・ ---

電工免修

作快捷妥當

HASTINGS

FISH TANK & EQUIPMENT

2167 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

專免鮮一用專切魚承

人费用切海营設缸造

設估材養鹽魚備及各

計價料海及紅。一類

電話: 254・8066日

鐵窗鐵門婦機 家庭財物及家人安全 平均每月只用4.20元

FRANK'S ALARM 精裝防盜警鐘

及 一切電火工程

327-1895 唐 271-5749 陳

基鐵建築有限公司 電話:255-4502

捷美設計室

437-3787

發地牌設建房展產照計築屋

顧查申入藍樓問訊請則圖字

代價簽 商 業 建 樓宇 設公 計道

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION

TEL:327-2588

免圍水土設裝承費牆電庫計修建

估磚工間圖油新 價花程格則漆屋

CRYSTAL INNOVATIONS LTD.

本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋 手工一流,舊屋翻新,商業樓宇裝修,

黎熙洲 RICHARD LAI 321 - 2945 FERDINAND KLAPWIJK

*********** 專接油漆工程 及

代設計劃則,免費估價

免屋車土內 費頂房庫外估水陽間油價潤台格漆

小型裝修 電話:437.9692

四海油漆

蘇湛成建築公司 OTTO SU CONSTRUCTION TEL 254-1780 價圖電房新承錢則燈屋舊建 公設水改裝新

道計喉建修屋

電話: 438-2394

必達工程

免新商造電合

費裝業木器格

估改住油工執

價建宅漆程昭

誌里冷氣工程公司 専科大小商業凍房冷氣 忠誠為傷胞服務。快捷 忠誠為傷胞服務。快捷 忠誠為傷胞服務。快捷 東部:八七二—一〇三九 ハ七六—一壹一二 3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

李華建築公司

專內承土

做外釘庫

灰油屋間

板漆頂格

電話:685.3653

春季大減價

百分百純正栗米油\$3.80



美國上等觀絲苗特平 \$9.99 金牌即食麪卅包庄 \$4.99



北美總經銷:東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD. 美洲總代理:五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.

加拿大溫哥華華埠中華文化中心二〇九室 V6A ITI 209 IOE PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA 電話: (604)669 5371 * 684 7488 TELEX 04-55686

補氣養神 品質精純

●誠徵各地批發商

WESTERN RICE MILL

養國泰國綠荳 各國上等白米 青嘉天津 島禾花 生生 生生 一米、糙米 **泰國香米**

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

CLARE DRIVE BARBER-ELLIS Building

最新貢獻·最新口味: 咖哩燒鴨上市



(農塲生豬毎日晨早六時運往屠塲屠宰 之後立即送交本公司新鮮出售)

: 片打東街279號·電話: 685-3307-8 ************************

本行增設鐘錶部 ● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

●黃白金飾

●鑽石玉器

• 紅藍寶石

●結婚金牌 ●質壽金座 • 名師設計

●專人主理

●價錢特平 ●款式新頴 正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話669-3247

應有 六六九一 六一六零

游中各青中澳特

新 到 大 批



快將營業敬請留意

由陳奕能中醫師主理 本歷年來宗旨:信譽經營 今後將更加倍努力爲僑胞健康服務 舊雨新知 請移玉步

地址:緬街 327號(嘉禾戲院隔鄰)

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOLVER, B. C. 電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

明生港海冰新 標一樓等 產貿易有限。 代 級燕窩公 公司司司

條词

飛馬牌各類廚河 一應 樓頭海味 告

或描寫事件、人物的深刻性方面類有點現代派的味道,但表現功現,台灣導演在影象方面、影片中青年導演,我們分別從他們的只貽弓、黄健中、宋崇等,都的吳貽弓、黄健中、宋崇等,都

摄覺然出

深的剖析。 也就是出的是,台灣電影雖出社會的 尖銳矛盾 超材上予人新穎的可超材上予人新穎的可超材上予人新穎的可超材上予人新穎的可超材上,台灣電影雖出的是,台灣電影雖出的是,台灣電影雖出的是,台灣電影雖

, 會購置新器材,籍 特,提供了實質意見 持,提供了實質意見 持,提供了實質意見 ,並答應在八月期間 ,並答應在八月期間

秦沛得

開各自打工。 競兄弟拍片揾錢多過 競兄弟拍片揾錢多過

待體

現的

妻子,是一樣,

個孩子

艾頓 莊 這 個 表情

不是很有論角味道嗎?

,也是許多觀衆所關心的呢。 姐已論婚嫁的男友阿偉亦下落不明,這些 她在去年忽然不告而别,一去無踪。還有 中本有一位倒垃圾的六婆,性格相當玲瓏

1984

· 京多見膊而已。 · 京羅》,最大胆還是接吻。 · 次演床上戲。陳美齡説, · 次演床上戲。陳美齡説, · 公演表上

陳美齡



增兩

旅遊與行業趣聞

東建的負担。 東建的負担。 東建的負担。 東有周一的《趣味行業 可能到北京拍攝一個 有周一的《趣味行業 可能到北京拍攝一個 不有周一的《趣味行業 可能到北京拍攝一個 不有選》。 東方周二的《旅遊趣 特輯,以時事性爲主 等 理主持講專劇 東國子弟話曹年 等姐主持講專劇 平個子弟話曹年 等姐主持講專劇 平個子弟話曹年 等姐主持講專劇 平個子弟話曹年 等姐主持講專劇 工事等等。 本香琴昨日才知道 平個子弟話曹年

笑傲江湖特技效果。 學開倫說對於「笑 並表示發仔在「笑」,此以往更加老練。 學開倫說對於「笑 並表示發仔在「笑」,此以往更加老練。



劉雪華很喜歡「天堂鳥」

主持《婦 索里尼影 女新姿》

排不及而未能 ,然而因爲時

擠美遊

越出後明節製 此的結》宣視有示各

州主持充實內容

爱看人而非特技 可鳴三人昨天聯袂往 别喜歌,就是愛看人 台灣,行前談及新藝 演戲,而不是特技。 有灣,行前談及新藝 演戲,而不是特技。 就製作計劃。麥嘉仍 未肯定是否開拍《最 小成本的戲,如已在 住拍檔》第四集,但 拍攝的《朱秀才》和 他認為觀衆看戲,主 石天將執導的《全家 要是看人。因此在《 福》等。 麥嘉說觀衆看戲

年。《婦女新姿》四月改革後,她的工作月改革後,她的工作別她手上,還要她去到她手上,還要她去如果資料補充。有了工作寄托,她心情開

在

調色的調整





0,50 ija. 4.

何守信、鍾景輝拍檔出任港姐司儀

亦不會少過十

理壓力。

TUESDAY 3

1984 APRIL

糖,因爲今年加州已



仕官位

珍妮髮型屋 Jenny's

Hair Styling & Boutique (前. EATON 公司之髮型師) 3488 CAMBIE ST. VAN.[央19AVE.]



選挙 台灣

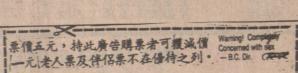
男女爱型 名廠電髮水 原價 \$60 春季酬賓 \$38

營業時間:星期一至二:九時至五時半 星期三至六:九時至七時半 (星期日休息)

OK髮廊

經已隆重開幕 名師爲妳和他 設計最新髮型 新張八折優待

607 E. HASTING ST., VAN. (604) 255-0703



HOT TRIPLE BILL

THE PORNUS LINE

ADDED FEATURES -SNOW SHOW X - RATED LOVE

> 即日放映 四月二日至八日

不夜天戲院

神仙曲城一种

水電工程政府牌照 321-5819

Alcan Building Products ALCAN



2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8

選用ALCAN產品,翻新閣下的房屋,是最可靠的投資。我們是加 拿大最有信用公司之一!

ALCAN公司專門供給及安裝鉛質及 VINYL 外絲,防

無條件免費估價,請購買可靠的 ALCAN 公司產品!



電話: 526-0828

SHAW THEATRE Tel: 684-7733 DAILY: 7.30 & 9.30 WEEKENDS: 1.30 3.30 5.30 7.30 & 9.30 P.M.



金星大戲院 Tel: 872-2412 GOLDEN STAR THEATRE 1339 KINGSWAY, VANCOUVER, BC V5V 3E3

看過投奔恕海,不能錯過此片, 越南的悲劇,血淋淋的故事。

同場 功夫笑片

師兄師弟齊出馬 逃出生天

李影,于洋主演

劉忠良主演

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

水蠟煤氣喉政府合法牌

裝修房屋 大小工程 油漆間格 土庫籬芭 改装加建 車房修路 快捷妥當 保證滿意 電話: 274-8249







今後三年耗

TUESDAY 3

EXECUTIVE TRAVEL

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545

華埠分行:片打西街一二七號(商塲內)

688-2311

由名廚吳迺恩師傅主理,有寬大停車場,歡迎訂座。 營業時間:上午十一時至下午三時、下午五時至晚上十一時 (由四月一日起,達星期一休息)

州項目科技交流

CHUNG HING CO., LTD.

新德成蛋卷

快外歡一酒海京遠華祥南粤豉冠專 捷埠迎應樓味菓年園發方香油珍營妥電批倶用翅雜普凉鹹蓮園醬醬統當購發全品肚貨洱菓蛋蓉號料園辦

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 254-7420

比高建築公司 CONSTRUCTION

* * * * 代設專十 理計人年 買新專經 賣穎業驗

地材專信

產料起譽

物上新卓

業乘屋著

Pan-Pacific Travel

166 E. PENDER ST., VAN., B. C.

電話: 688-8321

旅行團

* 香港黃金假期:

地址:溫哥華片打東街一六六號

*代理加航、日航、國泰、中國民航、天

*國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地

* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地

本州八天遊 遍遊東京、京都、大阪、、奈

*日本渡假遊(不包機票、雙人房計):

* 東京狄士尼三天遊\$99. 六天遊\$450

來回機票連六晚酒店\$1099起

來回機票連十二晚酒店\$1199起

位前往香港及東南亞各大城市

之移民、旅遊及經商機票

良、名古屋、箱根\$530.

* 大阪、京都購物三天遊\$109.

轅、西北及各大航空公司,天天均有機



包括費用:所有機場稅,一日三餐,一流酒店,入場觀光費,來回機栗(一年期)。

八四年中國旅遊探親團

京、鄭州、洛陽、廣州等

林、廣州等

10月27日.

錫、鎭江、南京、北京、桂林等

由三月開始每月有團出發·費用由\$2.950.起

* 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無

出發日期:4月29.7月8日.9月16日.10月14日.

* 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北

*遍遊香港、廣州、北京、靑島、濟南、泰

* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂

出發日期:4月7日.6月2日.7月28日.9月1日.

出發日期:5月10日・6月28日・8月2日

山、上海、蘇州、杭州、桂林等

出發日期:6月10日 · 8月5日

出發日期:五月十九日· 費用: \$ 328 **至\$** 478元

出發日期: 逢星期六起程。 費用:每位收 \$ 26.元

(800) 663-1188

迪斯尼樂園,三藩市,李纁,拉斯維加斯十日遊

★ 西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊

請揾比高 有地起屋 請揾比高 買地起屋 請揾比高

常有現成 新屋位於 列治文區 歡迎諮詢

274 - 6068

請留電話 陳永堯君

Peter Chan



YORKSHIRE TRUST COMPANY

●日日計息,按月付息,存款額不限

●存款額低於三千元,利息目前為六厘半

• 存款額多於三千元者,利息多加½厘

●存款超過五百元,支票提款手續費全免

●存款少於五百元,支票提款每次只收廿五仙 • 免費代印私人支票

• 存戶可選擇存摺方式或月結單

* RATES SUBJECT TO

CHANGE WITHOUT NOTICE 華埠分行:經理:張鑑釗



電話: (604) 685-3935

地址:華埠片打東街130號

儲蓄投資

最佳選擇

*羅賓三文治

地址:片打東街179號, 電話: 688-1751

•••••• 本餐廳重金禮聘 ••••••

香港(Hong Kong Hotel) 名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

*車厘子會鷄胸

精益求精

中午特價午餐 *咖喱牛肉飛碟/鷄肉飛碟

*菲律賓牛柳

* 莧菜焗三文魚

*印尼炒飯

*冷飮紅豆冰

*週日由上午十時至午夜十二時*週一至四由上午九時至午夜十二時 *週五、六由上午十時至零晨一時(七天營業) 晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舗後下層停車場)

全日供應

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話:254-9111

CB C 受量及採自實 及 各及漆用新力 爲 大酬小謝 免有 工油歐張車 費經律 顧作客 借專折 C 客 愛 用人優 ,證材嚴公 戴 。極質料格司

佳

灣人口密度

喜士定

代理加 中國旅行團 選擇 歐洲 五月七 CPA

卡加利或艾蘭 溫尼辟來回 1



寬大停

營業時間

〇粥*

()明,

①家组





CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324 - 1034



● BOB PHILLIPS F 電 BOB PHILLIPS F 有好景雙車房, 有好景雙車房, 有好景雙車房, 有好景雙車房, 租本服換險府保文房 務公務牌, I 费及屋 事司週照買 C 特各, 宜代到等賣 B 平項商 九,成睡一。

93 5

開乘連房完全 模模西 GRAANV 计租X三百樓土式比 學,房十。。,五房睡嫜



万

兩

新

願

徵

合

股

話逢資大功合業 ,,部之經良 8 詳安份生營機 7情全資財,, 2速可本生美快 7 唐獲在,及業 0大利地資溫與 WAYNE TONG 7維深產金哥家6 厚上額華庭 ,作約證娱



住家:872-7076 良稳廿實樂 機健萬很業



MABLE TAM

住家: 733-3982

司·S近千,建放了

DUNCAN ENG 住家: 254-3457



有睡屋

八房,次

只, 33.置

三主設正週新 1庭土北新店列息新33.召13.庫1佳北 255-2室庫本娘,治按厨XN厘,2選本 2設完那禮專文揭房1REW "成比服設市•±2W • 接 2 , 那 七地價比 。,,區,計中庫0區 萬,八區 大遊豪價製心 完地好 語目有庫大,四日 地戲華五造新 千睡餘首 或日景完飯豪時、N

6室13.萬及娘

6及年九出服

X家屋千租裝



江先生 RICHARD KONG 住家: 324-4583 五時後電: 324-0984

> 一約 百十舖 万万 。元年 , 49. ,可 取組 售收



计房地九市有位 N S 萬住連點生酒西埠S

> 0 區區 上數下年

> > 四五

房房

33. 十

呎四

地万

九以工

九之位菓餘雲

· HASTING · HASTING

客街

如老

雲字

, 號

取肉

六 舗

万内

宅四八意牌餐 60 I M

價睡畝,獨館座OI

ROYSON REATY LTD. 永業實業有限公司

公司:879-5175 梁紹禧 ROY LEUNG 住家: 324-4752 加拿大豎卑詩省實業學會會士。 傳吟機:687-1985 #0068

诵粤, 國, 客語。 ▲個旅 _ A AA WHITE
WHITE
WHITE 番餐 新二千五 為六万四 人為出租位 廿祭四十 舖 九五十一 40. , 庫丁 廉 萬千多街 市,十兩州萬百 一街 ,尺萬角 年, 場四餘間九五萬 住呎 長批 房, 亦宜。商業 輔 單屬近 萬萬,萬。元 讓 , # 位商公 取三

程太 DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 FENG CHEN

屋辦醫十心餐,商二廿萬餐三,四五五一格業萬有館十業萬四九館萬夫拾万十

民公餘九近八樓餘座,四餘歸位餘六

,可位

適錯,

合過有

夫。酒牌

·司·十B萬, ·位不十

舖

餘○○樓座。下

·位P 雨

, L

車C

876-8841 KEN WU 住家: 420-1851 324 - 3941

420-4962 ,新館牌館。,連入近 另有三層屋,有 是實業,有銷有公 COMMERCIAL— 人伙,四万二千 文通便 大人代,四万二千 一人代,四万二千 取住。栢

傅孫哲 住: 669-6152

中文傳呼機 667-0809

AAA

西東物列

區區中治

栢栢心文

文文出市

卅十售中

單六。心

業

與

位組

一開

百價

卅五

万十

價万

商

業

樓

栢

樓文

多活實業公司 投資移民 實業出售

請查詢

AAA

平助

舖

館售舗

日連

東區自助 市 DENMAN 中售七万平 中售七万平 地槽品店在

入位餐餘街價洗

近,店。餐出衣

文餘全年

• 年座快万

九只,

万四日

位万入

列餘四

治·百百

陳相良 住: 274-0385 中文傳呼機 667-0868

AA 二東東餘可東西 千區可分區區 三標地講三五近 吹進大價戶房女 十地 33. 。出屋皇屋 四五上 租標公 万房下 入準園 餘三可 息地親 可厠出 近近屋 成全租 千域。 1 3 交新八 九利 • 屋万

尺萬

,餘

可。

万,生 廿售

二位意

千醫

,院

開,

,西

18. 區

新州

• 組

BLOCK BROS.

公司電話:438-1311 住家電話:520-1815

價,

BILL LEE ②代理買賣房產,物業,生意·免費估價③

•柏,。位

近

檔日

經營

營叁

。百

好,

過設

迎賣力估問 教到為何,注四任近間樓取新做,意前業或買十上九房宅三,城新,乃用圖全,賣 ·,你疑本意十有二屋下價式九抵連鋪出舊雲五樓千兩區千土多,土曆舊則部近保用問人 五文埠十兩八完百買實後賣屋東万下元廳,元庫利十庫,屋,完唐 萬,橋九舖萬善元到業居,區九各,六,完街一完樓交開成人 滿高並為 元雨商萬位四,,極,, 現三千一抵樓年急成,万成上換價,埠 •年業五,千樓生。只每 款十元廳買下新賣,七九,兩。十顧巴 新樓千樓元上意 取日 交三。兩到全華請保年千一房 四容士 , 元上。全日 價生 易尺 房極部麗快養新。首兩 万仍及 意價將你 , 將 盡 免 歡屋全費



GARY TSE REATY LTD. 謝大鈞 #8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

F.R.I; R. I. [B.C.] 住家: 278-2994 270-1971 GARY TSE 公司: 683-4618

共餘

十,完還三型 價 腫

ANORTHRIDGE 恆生實業燕梳公司 MICHAEL LIU

LAWRENCE LAU 廖國猷

Res: 253-1729

THOMAS C. WONG 王震 住宅:298-2961 公司電話: 321-2912



六,式,啡 賣位物

長營,

0華千號。牌等。急街,,市,餐 万R,街睡實五意W居 生年家四位 送餐大 盤價大元左 ,助 讓魚叫六兩。業館 二埠共屋房業千五 Y 漁 意批庭百咖 外攤購 十屋。右 62.西 ,銷價萬層 主— 1 千耕 12.地價 50×11 万,式,啡 賣位物 四五 西 座餐 租,十餘屋 急百 •地万兩 19.11 , 1 一 百 六餐 價 西 , 生商 萬睡 餐 位館 廉好五抵, 讓座 1 廿九段万 7 銷 0 万 , 万館四餐 批 意場 ,利萬買地 ,位 五千,五〇 後4五 三三,万館 期日內 九房館 ,兼 價賣 開錢。。25. 可,

住宅:325-4619



惟 KINSON CHAN

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD RM.NO.11A-501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2 住家: 263-1668

東緬有八六 D就座近,新,購北六中 六租中 營意至中萬十生華埠主,環唯夜房連埠車 西夾長座天百爭百郊售型好物溫百小 年該型 多超七型元一意埠,生有境一總,實僅詩 區七批位營亦中餘著價購批商」。 一起型 做店士年過,士,至,,顧意意優的會中業個省 各衡租,業亦年每名由物約場。至士 超每多,一做多有七設適割繁者美湖等國急半蔵 類潔廉日時旺做週雜六商無,。 過週連售百獨生批,備中愛忙可,邊。式讓鐘士 型白,常間街七六碎十場什實中六多一六實五一市意租常完地出無作週酒其獨,頭拿 房一僅生十,十天唐萬多費用地百間 百天業十十無,原年善點售暇移年店優市設,鎮 屋睡售意一唐萬營餐起座,面王元, 廿營兼 萬萬競做,生,,或料民遊,點餐有有三 均房五約至餐售業館至位售積,,日 萬業鋪 元元争六取意做小售理投客山位房廿名 有相萬五八館七做連五適三約三有常 詳時位詳,,日十超六型生,資川明於,一酒 代文五百,生十獨實百中百萬年批生 情間多情東常時七過日唐意急,流水該酒個店內 售一千元九意萬市業萬地多五新租意 面九間 面主年間萬卅時餐亦欲因不秀鎮吧套生。 • 組元,十,餘無雅元點萬呎,廉由 議至收議經生十餘六間館可離東息,之及睡意離



大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG GRAND FORTUNE REALTY LTD

206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C. ▲經營一切房地產賣買生意 公司:687-7979 住宅:325-0527

0 價水 18. 九十或京雙的餚步紅房「不租錢唐九志有唐以二靚交玻廳上好大叁唐舖可之唐價 11. 壹二叁 卅暖年組四改士聯好,行磚,積多約,人千圖租人1廳屋通璃,層入家睡人定做商人拾街廳廳年 四氟新公万建威屋地去雨外雨善, 約埠元別約埠2,位便窗每叁息庭房埠價各業埠四, ,新 万,,寓九兩,出方銀個牆睡花開因百地,業,地0下乃,月睡好,二雙拾種區商萬交共主屋 九年面大千間巴售。行街,房園價業多王是割「王最層街開熱收房屋開廳連六零,業八通叁人雙 千收積廣元新士, 樣位地。二十主座養發愛錢雜適有夾價水租二,價,屋萬售地樓千學套房層 元益寬,。屋學地 樣可下三雙四年位館達原一貨合畫廿八般共廳位八土,九或實,。校水有波 • 約大位 是校 66. 方到停睡聯万老,,機讓途生重睡八萬氣八,菲萬庫約千批廿位 商厕厕痛 便唐車房屋九退設老會,非意建房街九設百下里九全六元發五政 場,所窗 ,人場多出千休備招。僅常,大壹,千備七層沙千部年。生乘府 樣近,, 二,東縣,X 万柚區 錢現1 是埠,種售元,齊牌 定好人新廳上元,拾有街元裝新 意壹計 樣域樓樓 四木近 機在2 頤飲設獨,。如全, 價,山屋,層。近元二及。修, 百劃 方多下上 千地交 會有 4 ,租呎 養茶計立有 此,年 十因人12地二 學,睡京 ,上 可廿大 定收, 天,新單一 機有年 二業海萬寬睡 校銘房士 適層 交二發 便利二叁 元板通 , 街睡睡 ,,商 價,近年買穎位睡會長賺万主,九50房,質壹威合有 吉尺展 開熱場

達新實業燕梳公司

879-6331



327-3483 687-1985 PAGER 2204



434-7701



邦公漢大

電話:5-269076

403 室 電訊:76734



梁秀嫻 261–9655 687–1985 PAGER 3855



733-4736 687-7711-#410 (24HOURS)

買賣管理

地產物業

* 免費洁價

移民地務

汽車保險

物業燕梳

忠誠服務







力談項拿意人特的常地在本 或物大投仕於地擁產香公 資有香產躍展港司 的 各買關港培, 寬麗 一開感反會晶被 , 手, 切設興應成酒邀 ,請續資溫分趣熱續店請 務 帐 隨 , 科 哥 公 , 烈 蜚 舉 參 • 公時閣更藥司敝,然行與 下協市,公尤,一於 各冗欲助的提司其赴年本 仝到有辦房供有對會一年 意理地杳見溫嘉度三 定公出移產港及哥賓的月 售民及各此華,美上 盡商各加生界, 市異加旬



李志雄 Allen Lee

住家: 263-3842 公司:(英) 437.9700

直接中文傳呼 667.0926 智章印表

▲豪華新屋,正在與建中, 35X122, 千五呎, 水電暖氣,近會拔夾六街,請電接洽。 ▲投資移民佳音,有生意及實業盤,地點旺, 生意年入卅五萬,保證移民,歡迎查詢。 ▲三年屋,六睡房,地大,近巴士,開價十三萬餘 ▲四睡房,近女皇公園,上下厨厕齊,十万有

成交。 ▲八万三平屋,標準地,宜租或自建。 ▲十一万平屋,53尺,近京士威道及34街。 ▲一睡房栢文,六百餘尺,四萬餘有成交。 ▲一年新,建築師設計豪華觀屋,近交通,水電

暖氣,開價十八万四千。



公司: 736-3831 住家: 327-7004 ▲東區兩房新裝修 28 X 100 地有車房 七萬五。 ▲東區近緬街兩房25×117地, 五萬九千九 ▲著名遊艇馬達經銷維修生意,七万五·

▲本拿比, 意大利建築師, 自住屋, 精心設計 近學校巴士公園,急賣廿四萬三千。 ▲新型印度超級市場全年生意額百餘萬 連二年新五組栢文實業一百萬另點貨

▲東西區及唐人街雜貨鋪多間急賣,價 錢不一, 歡迎來雷杏詢。 ▲東區五年新兩房壹廳栢文四萬七千五。 ▲東區三月新七房大屋大地十六萬九千。 ▲北本拿比豪華歐洲式大屋俯瞰本拿比全

景,五房五厠,廿三万五千。



UNITED REALTY LTD. MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C. 張淳明 第一名崇譽

公司 437-9431 住家 263-4721 PAGER 687-7711 #7428

近成尺46.房万,土乃七多。有,上緬完 庫車房 48. R出屋十式九三成♀ 乃房雨。! 街。廳 3. 近 L, 萬厨。房售ar 土近緬 S需上。, 土万。 庫 54. 庫乃街



FRANK LO

家傑U·B·C·商科等士 REALTY LID. 公司:872-2604(24小時) 中文:254·1161

價位九易意僅近,住 十四 ,淨万K万兩 日賺。衝餘年 元睡 僅四九上 人五 , 。新 ,房 回万 全 , 十, 三尺。下 租 穩 國以 屋 特 万土 万, 完 超



DOGWOOD RLTY 公司電話:876-8841

DAVID TO

CLIFF TO 325-9506 421-3430

換溫 3 1 厨華全果機十雲息西万土域 77十屋哥 4 3 厕埠部銷會六東貸區餘庫多屋二 •華32,入只及雜萬觀款近。完利地街 款 8 尺新息售三逢餘區,海 成夾 33 夾 , N。装屋十房, ·新年廿 雨四X乃 修,餘住乃 屋收三 睡十1五 兩十組 房四2睡 土三万屋磨 椿万佰 ,街5房 雨I 庫層,,埠 , 皆可生外 ,,文厨,,, 散低, 厠雨八土 地有申意賣 2 廳請連餐 迎開屋 齊睡萬庫 成街 ,房六完 換支主 5房務實館 屋。低 X,民業, 九,。成 可房



林文和 MICHAEL LIM

736-3831 (24 HOURS) 住家電話:738-5797 UNITED REALTY LTD.

◎東區兩睡房士德古觀屋,卅三尺地,35.年新 直線到唐人街,歡迎約看還價。\$89.900 ◎近緬街六年新,三睡房,40X156 一千四百五 十尺面積,白石壁爐大土庫保養一流,開價 祇 \$154.900

◎本拿比四睡房TOWN HOME三層一千七百尺面積,近 交通,祇 \$87.000 ◎ PORT MOODY 六年新豪華大屋,共有四睡房,海景 優美,歡迎還價。\$194.500

◎百老滙街旺區士多生意,日做一千五百元, 十二停車場,開價 \$89.000 機不可失。 新屋!新屋!本公司有數間新屋供應,由14万起



BB BLOCK BROS. 王震偉 DAVID WONG

PAGER 678-7711 #1949 RES. 261-6054 (24小時)

夾付雨 新 庫九五 完 街 完磨夾

5842 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C. 代理買賣地產物業,免費估價 價千頭每雲 便材列 A A 十餘厕層東,料治 快室兩5 請美六女3櫃四A

六元所三區 連上文 還, 睡 4 來, 睡 皇 3, 睡 R 禹, , 大五 六乘靚 價地房 7 電地房公 X 一房 B 九地交睡年 件, 區 。 4 , 東 詢 5 , 園 1 級 , U 千卅通房新 電環十 1 ± 27. 問 6 材區 2 材噴 T 九三方, 器境四 X庫衡·X料,2料水U • 乘便主上 機優組 1完卅 1上豪,,浴区 4乘華價交紅區 一,人下 4成年 美新 百每房層 0 , 觀 24. 通 , 新 9 城 3有屋 廿月有孖 , 環新万便靚靚 交市 急厨, 二收兩屋 通屋 詳境屋餘,木大 賣房正 ,浴層 情幽,。地厨屋 尺租件, 方,



KAM LAI 公司: 437-9431 住宅:321-1786

住宅房屋,商業樓宇

0 0 新 D 埠全近八長座唐 只睡京六乃房乃 ,唐仔,P萬批位人生貴房士年街大街歡 只餐A只N九,,街意九,成新夾屋夾迎九館B七里千設有著意萬土夾。廿,50.街上 千租街 街尺,屋 餘有○餘餐。齊牌西 元酒丁元館 全,餐 · 牌S · , ,租店 . 三土五 。三靚 , F 設 只金, 百屋 睡庫尺 備齊 售平百 五, 房完三 備〇 十,3 ,雨 ,成睡



LOVEROCK REALTY 立樂實業公司 請電話 瀬先生 Res. 464 - 1968

Tel: 324-3888 RobinLai



▲ 3015 E.14th AVE. 六睡房兩套半厠所, 上下雙層鋼窗,大地 \$139.900

HILLIN 2524 E. GEORGIA 四睡房, 雙車房。 \$89.900 以下地段,可建任何款

式新屋,任君選擇。 ▲ 2770 W.14th Ave. 33x122.東區5746 LANCASTER ST. *49.5x129.97 ▲ 2866 CHARLES ST. 東區



万雨樓

樓 唐九日 12. 時座列 做年間位治 高 人 首估 六來短,民 三街 六計層全 百第,六咖 ,一租日啡 十年,新 万租地商 價次期營室 六出長業, • 24. 爐業



Louisa Tin 田利芳 bus. 435-1471 res. 874-0333 / 253-5625 BB BLOCK BROS. PAGER: 680-7165

代理地產物業,免費估價

學緬價二十庫環 校夾六埠一完境 ABLES 本拿 AMATES 本拿 A4x120 地 万五。 靜睡 ge 便比 要房 價,

▲ 33X146 地雲東區近

RENFREW 模上下各雨 房,已出租,價\$99.900 宗本令一絡售閣 旨人閣切,,下 。的下有當請如 , 33x122 , 學校近 helper) t 一滿關盡與有 贯意問力本物 **交通** 服,題解人業 . 900 要へ地 務是,答聯出 價土,



\$249.000

△西雲市 , SENTINEL HILLE , 南葉地 · 518 EWEN AVE . 俯视梅橘及雲市,風光如畫。 △二埠 520 EWEN AVE. 上址相 近 PARK ROYAL 購物中心 9 交 通至為方便, 歡迎詢問。



△雲東市栢文,共 39 SUITES 年租收入十七萬餘 9 置業 ? 投 資?好機會。







物業連生意。歡迎詢問。



PHILIP CHEUNG 菲 立 張

PARK corgua: REALTY 公司: 261-7275 住家: 274-7610

AMY CHEUNG



零街

五房雨廳

房

万售,,48.





華聯實業有限公司

公司電話: 685-2028 住宅電話: 277-5967

查商本 詢業公 前 常 正 就 正 就 不 之 出 和 。 。作406小通,上全人銷街 收出 石館商 餐口孩合租地新雜, 館AST 費租 屎。業 家英, 房。合餐庭人住近, 餐 便相 宜文 國公也士滿唐二 請房 雜,一,一人房 CARROLL) 電屋 百 貨地律及年埠柏 話,

R

生下散退免,文

意出迎休租交出



HEDY CHUNG 鍾家和小姐

栢

五

十邊式



精通台山。客語。國語。廣州等方言 代理買賣地產物業免費估價 房R十多五四保A四利萬十

OAKRIDGE OAKRIDGE OAKRIDGE 近UBC 新 世八萬九二 新 七八萬九二 新 七八萬九二 新 七八萬九二 新 七八萬九二 新 七八萬九二 新 七八萬九二 十二 大 大 間小生為温萬青之本房型生。哥九林之拿 AKEVIEW C質商好老 養S萬夾。三 華。植9比 〇倉場。滙業 如臣,四 六房 文四日 比 萬近。屋九六五 新R近十 , 降 R 九〇 地千房鹽 卅大 , 八房A ,新 大。全房 七屋 十1場街 卅四四千 年土N 1 A 萬九千 BE · · 新庫丁 · K 新大 A百只 為W 萬九。 裝屋 9 完衡 術尺售 資移民 流 修, 五西 千人。 業 • 廳 十126 設



CAMBIE AGENCIES (1983) LTD. 唐人街海外信託銀行三樓

A A S T EAM A公丁價華價業廿年十街 文吉 移民、常出 S 国 二商卅銷一新一旺 丁海巴百業九乃萬兩價銷 大樓, I 雜 N 餘 樓 萬 栢 · 個十出 · BATH G 八 · 一千四 位萬, 位萬, 地間, 外間, 七出 十廿 流。組 十讓街九三 租, 雨。段 價,歐 業主 餘, 萬組 客 組 廿 四單洲

,

萬地 有



住家電訊

入僅豐

息取四

好過買力

• , 理

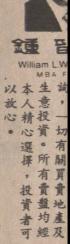
紀万林

十區四,

情取

有想

报龍 樺先 : 生 四· 九〇 六〇



▲ 13. -\$34. 取作 容易 夏季

> E250 等, 月租 ▲唐人 士定 得。

GEORG 住家:[6

UNITED REALTY LTD,

3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

\$\$ \$ PETER WU \$ 8US: 736-3831

CONNIE WU 324-6849 RES: 261-6898

PAGER. 687-1985 NO. 1300

万,万

19.万九,五 19.万九,五 19.万九,五 19.万九,五 19.万九,五

万

千五

MULTIPLE REALTY LTD.

公司電話: 872-2604 住家電話: 255-2116

十乃詳常元共 1 緬一 B 一 B 六街情備。兩 7 街鹽。辣園

万夾請吉 單 4 ,房僅,實九廿電地 位 6 五亞開土淨

十万屋

租架元,万以一

出街。共六出間, 两千租,

近

單九,卅

位。近三

, P *

ALECK LAM

住家電路

327-5533

九廿電地

千六洽,

元衡。可

• 新

屋

JOHN MA 馬尚才 R.I.[B.C.]

八入千

九千百

元白

八入千万万五五

入僅營連東民生女西八餘生西

息取四實區,意裝區万万果區

屋九庭多近。餘洗高價新兼高

。千式 , 乃 万生尚。 , 營尚 捷 , 經 模路 , 意 栢 利什栢

適,文 潤貨文

十。雨,約應睡

六三睡座到俱房

房落看全三

金城實業及燕梳公司

UPTOWN REALTY LTD.

公司: 434-3177 住家: 872-4966

黃振樺

• 開房

以價,

上十土

四成 4506 4506 4506 4506 4506 4506

ORMIDALE ORMID

價,睡 完一五尺近

各六庫 售尺 ,司

成千万三電間

交

, 二餘睡話

只百。房公

高,住

, 年宅

住家電話:464-7602

足有營上,

情取

黃馬請

振龍電

樺先

:生

四 ·

九〇

六〇

六九

先得至宿果 合前住

1984 TUESDAY APRIL

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

信用卓著・經驗豐富



STELLA LEE 住家電話: 525-6983

餘樓日蘇 價菜烈可瑪蘇瑪壺蘇營縣東 州神治 , 屋里屋廳里 , 房區 • 上營里 壹千9 庭馀6 叁元街 房,壹 住有年 宅壹新 庫地 合連 ,備果 價途有 小貴 ,拾 七位舖 • 無大 家業 拾收速 九租實 均玻 玻, 經叁 開及 萬,業

得住為舍鋪 投銷宅區 取營區 移居, 價卅, 有想日意 問從高餘鹽兩購列取套西 經九貴,房套物治價洗雲 紀万林歡。厠中文卅手區 新 • 餘新迎面所心新二間, 住電積, 附發万, 華 至宅話千取近展另桑麗 十區詢七價,區九那兩四,問百十交,千浴層 。平万通石,室住 買退分實 資本 完 方另極展數等宅 尺五便稻迎等, 至,万, ,千,文電一六

迎意餐百選與室 40. 埠 廿主三中梳餘經濕高 士一万另九千,抵置主經營十載,意圖退 一万另九千,抵置之經營十載,意圖退 一万另九千,抵置 酒近 牌丹 。文 僅合物 九齊位,千備, 取作中 價,心 , , 唐 数生番 。取, 楼購 四小咖 價東上物

任氏實業公司

任立三 ALex Ning

地產買賣

中文電話

便翻廿

,新年

只,屋

賣地,

十區保

二侵養

萬美良

元,好

• 交,

通全

方部

餘樓錐

•下多

全利

部區

完新

, ,

只樓

取上

十三六房

萬,

成屋區

* ************** 座心 電與,老價旺,百 九兼什 ,堂碎

實業管理

464-5209

萬流A

九装M

千修B

. , I

用田

料區

上,

,房

二兩

十廳

◎ NEW WESTMINSTFR賺錢菓仔鋪 冒

—— C 元土A

• 庫 K

成I

, D

責田

十區

九睡

千房

擇

投

資

要

小

完R 西

只 G 區

請食

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C. 聯 耀 KEITH QUAN 公 司:266-4155 住 家:266-8988

▲西區業舗生意,近酒房公司,每日生意千餘元,十二万五千元。 出租 1500 VENABLES (HOPE等数点 正層七千餘尺出租,通合 工層七千餘尺出租,通合 十司西万每寫兩近途鋪北意西二,區元年字曆華,面雲七區 用合约 ,房 有和 途做型 長大 批公

> PAGER 667-0961 Dogwood Realty Ltd.

FRANK MA

生意.住宅.物業.免費估價

本意.住宅.物業.免費估價

人術東東 批緬 馬 東 東 北 新 馬 東 東 北 新 東 東 北 新 青 東 北 新 青 東 北 新 青 東 北 新 青 東 北 新 青 東 北 新 青 東 市 九 青 東 市 1 月 東 1 月 街意一館 , 3 何,價息連實,價 價 0 • 座 西位 六業 餘土 万 5 六日 雨三 . 0 直 達 • 五 三八 , 孖餘屋 房。

Good Rich Realty Corp 4395 FRASER ST. VAN. 公司: 873-4811 住家: 879-3755 ALFRED (ALFIE) MARR 馬羅佩

4五 六果 萬單果 5 + 合仔 五位仔 免費估價 彩鋪 2 + 。,鋪 東街五灰 票 經 50. , 誉 X達 三雜万万 十万 1 寅 七街 ,房 _ , 街, 服屋 6 有 千鮮 務及 尺三 九花 萬房 到意 代 十住 二宅

涂念質

仕嘉

STEPHEN CHEN; B,S

. 公司: DOGWOOD REALTY LTD, 876 - 8841 盤 錯價三八二 星, 四房 長九房萬睡 期三 北萬一九房 日睡

,六廳千 , 二房

盤萬完 十, 四

William L.W. Chong. 以本生詢有價還 放人意, 多錢有

心精投一年請其 。心資切商來他 選。有場電視 擇所關經垂屋 有買驗詢及 投賣賣,。賺 資盤地數另錢 者均產迎本生 可經及垂人意



屋

=

,任何合理還價均考慮。 東主難埠急讓,生意前景 一流,月租平,業主易商 量約滿可續三年,千六尺 實用35.尺前門及新設計, 每日生意五百元,投資一 年當可返本,現減售 \$37.900

◎別皺細屋,有五睡房,東八街, 厨房土庫全舗新膠地板,每日下 午四至五時開放,歡迎在購買前 比較本區其他屋宇·只售 \$95.700

Goddard & Smith Realty Ltd. 高達。史密斯實業有限公司 1023 W. Broadway Vancouver, B.C. V6H 1E2 辦事處Bus: 736-8831 住宅: Res:731-1919



A.E.L.PAGE

退四司東 價地NEW 休祭連區 萬分北 MESTMINSTER · 大畫百餘萬。 小畫百餘萬。 小畫百餘萬。 小畫百餘萬。 五售雲 九間 齊近料 好瓜 , 叁批 轉菜 東百發 ,店 主萬公

開,

售租花區 , 菓舖 DUN 老舗 万 九字連 BAR 千號閣 ··仔街 有千, 。土 至開 Vantage Realty Ltd. 少 偉 Erik Kwok 公司:874.1431 住家:524.6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver 70. 巨本所 48. 7 十 屋近 5 圓 三近以 5 4 4 J 1 呎型拿,呎 4 三, 36. 1 樓廳學上 9 8 7 O 3 樓廳學上 98703 就號乃臣東 ,商正 亩 L 磨及 29. 成衡 雨場,开A街東街 十戲華 近利 學街 38.年 H 一宝麗 房上好街A 校雨 吹新I ·下·南R 街三A 巴睡 餘兩睡 雙共地 間 K 士房托平 。火房 角睡街 車五平 • 街 爐屋 地房,

房房。

鐘天賜 PETER CHUNG

376-4575

本市東區旺街商業樓: ▲13.年新,樓上四單位栢文,樓 下三間鋪位全部賃滿,年收租 \$34.600 每年可加租百分之十, 取價卅四万元。模視地點好, 容易打理,投資好機會。

鮮果菜攤出讓

在 LADNER 埠公路旁菓菜攤, 夏季每週生意四千餘元,取價 一萬五千九百元包括1978 FORD E250 VAN車,電動收銀機磅稱 等,有WALK-IN COOLER 設備, 月租三百元(冬季不開舖免租) ▲唐人街吉地一幅 25X122 在喜

士定東街,僅此一幅。先到先

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲温東區 4764 EARLES 街,三房一 廳,土庫完成三房一廳,十多 年新,現割價急售十二萬九千多 ▲ WEST END COMOX 街,一千五百多 號近 DENIMAN 街,六單位小栢文 易管理,收租自住皆可,獨立電 錄,住客付電費等,六年多新,

每年可收租三萬多元,開價卅二 萬餘元。歡迎查詢引看。 ▲本拿比孖屋,每邊有三睡房一廳 土庫完成三房一廳,一年多新, 有三單位出租,每月收入約一千 四百元,屋主住一單位。首期八 萬多元。

Success in



SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

▲北温 LONDSDALE 大街炸魚店出售 地點旺45.座位,有酒牌,西人經 营,可改做其他餐或三文治快餐 店,開價五萬三千元。請與徐松 齡或伍太洽。

▲代業主管理商業樓宇 栢文,房屋各種物業 代收租金,經驗豐富 專業水準,手續費係 歡迎查詢。

▲ 代理 I C B C 汽車燕 梳及牌照各種手續, 代理房屋, 栢文, 傢 私,醫藥,商業樓宇 及生意保險。 歡迎來電詢問。

REAL ESTATE 4 and INSURANCE **Property** Management

SUCCESS REALTY LTD 145 Keefer St., Van., B.C.

電話: 687-8899 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時 代理置業投資

汽車房産無梳 廿年經驗 各行生意保險 保證滿意 職員懂台山,國語,中山,廣州, 潮州》英文是越南等方言。

,比



賞

代理買賣地產,

4415 East Hastings Street. Burnaby, B.C. V5C 2K1 公司電話:[604]299-1451

物業免費估價. Real Estate Services Ltd. • Realtor

一万七,有價法 出清 3 萬優相租上魯靚好七三 8 內 廿 列 價 廳 雲 士 段 上 租 雅 2 餘 美 文 出 三 拔 , 過 万 房 7 0 沿 十 , 東 學 大 下 優 棲 5 EAGLES 本 前世四万十 aOVERNMENT ,山年四地翻 SROSVENOR 馬大屋,四房 GAKRIDGE 63X122尺, 尺庫號 房,有 , 單片 ,區九畝本 業.廳 叫位打 講模五 羽,千地拿 價出街 ,模年 毛州。,比 有尺尺,市七三土向 球餘 十租, 自上新 地三 環庫 一,模 住, 場万 方睡 , ,好庫,九九可親



CINDY FUNG 住家:[604] 430-4683

GEORGIANA CHIK 住家: [604] 936-0091

般小區 下,萬地 •浴, 1樓美橋 及千 雨好五不 室全 9上麗流 房風有大 商尺 。 部 3樓21水平 一景價, 場, 楼翻 ,下万,至 廳,講屋 ,環 十各元宝艺

可樓。很

六境

中方二。 巴上十1單十大5 士樓六1位九地 及下万4可万,大 學各。尺出九環屋 ,租。境, 校三 ,房 近,

清房万地上 静一二段雨 設屋 ,廳。50.房

33X122 叫三貴可位, 。出屋 優房千 收下 十房業租於十 租, 静雨餘



4月 股 日

1984

香港恒生指數 : 1023.96 +9.58 美元對港元 7.807 加元對港元 6.106 加元對美元 0.7841 紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL

INDEX (DJII): 1153.16 -11.73 GENERAL DYNAMICS : 46.00 +3/8 DELTA AIRLINES : 36.1/2 -1/4 GENERAL MOTORS : 64.00 -1.00 UNION CARBIDE : 54.3/4 -1/2 IBM : 112.00 -1.7/8 HOLIDAY INN : 42.1/2 -1.00 CITICORP : 34.1/4 +1/4 : 70.3/4 -2.00 STANDARD OIL OF OHIO

: 46.00 +1/4

: 43.1/2 -7/8

資料提供:加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED Laurence (Larry) Chan

BURLINGTON NORTHERN

文華商豐富溫哥

華唐人區緬紅 A BDG #211,611

候街

(美金計算) (美金計算) 白銀 9.30 379.30

多倫多綜合指數 TSEC : 2370.40 -11.60 ROYAL BANK : 29.1/2 -1/4 SEAGRAM : 43.1/4 -3/4 : 26.3/4 +1/8 STELCO : 42.1/4 -1/8 NORTHERN TELECOM CP ENTERPRICE : 21.3/8 +1/8 : 43.5/8 -1/4 : 36.00 -1.3/8 CAMPBELL RED LAKE GULF CANADA : 18.3/8 Unchanged BOW VALLEY INDUSTRIES : 23.3/8 -1/8 BELL CANADA ENTERPRISE : 29.7/8 +1/8

溫哥華市綜合指數 VSEI :1106.60 + 1.10 Nevcal Res. 2.55 +0.25 Starfire Res. 1.72 +0.16 B C Resources 3.80 -0.05 New Pacific 2.25

陳偉民先生

201-124 East Pender Street Vancouver. B.C. Bus.: (604) 669-5514.

A.V. SYSTEMS LTD

大政府牌照,專業人材安裝修理 大 火工程 防火裝

FIRE ALARM

多年經驗 忠誠負責

電話: 253-3608 廿四小時

書館。

CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING 328-470 Granville Street, Vancouver, B.C Canada V6C 1V5 • Tel: (604) 688-4339

本辦事處專爲各界人士協助辦理下列各項 · 商業投資移民 · 自僱者移民

• 家屬移民

本處顧問黃國樑君及楮兆漢 君又定於五月一日至五月十 五日駐香港九龍矢沙咀漆咸 道百樂酒店1105 室 9 電話 K661371 , 專為各界人士 協助辦理商業或個人投資移 民,同時接受來訪與詢問。 有意者請先來電預約個人會 談 時間, 費用另議。

JVC星牌



新歷聲唱機

整師看了他

人! 」



勝利轉修理廠

VICTORIGUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. 1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3 Phone: 255-1726



WIELD 國際為數學校 STOP INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL 國際駕駛學校 地址 386 號喜士定東街 電話 684·3044 師資優良 經驗豐富 精通越南 國粤英語 專人教授 考取筆試 講解詳細 歡迎查詢 置習全科課程139元八小時 特價速成班 110 元六小時 電話 684・6039 校長 林伯箎

教師 馮尚崇 電話 879・0319 4677 Main St. Advance Driving School

CLASS 4 5 6 130 872-8717 兀

安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平

請電:876-8434

(MIKE) 周炳麟

和老取耳牌, 欲騁馳無阻 請即治:

校長 楊友權 電話:254-2805 AMEN 伍 324-5135 教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

這些事你想又想不通。 避不開。 重担嗎?請電。 重担嗎?請電。 2041 VANCC 2041 VANCC **加拿大培鹽輔導協** 005 避又 CX

VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車 及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW TUNE UP 各種汽車 (免費代淸潔引擎及估價) 專科持牌大偈代你:

車頭引擎EMINE 化油器CARB 1344/ FRANKLIN ST 後巷

牙 REAR END 自動波箱AUTOTRANS 煞車系統 BNAKE

EAST HASTINGS E

營業時間:週一至週五 上午九時至下午六時(請電話預約) 週六上午九時至下午四時

T.T.DRIVING SCHOOL No. 6, 246 East Broadway, (Broadway and Kingsway) Vancouver, B. C. 251-5015

學費特平 每時19元 入鐘136元 免費接送 教授考取筆試

ALPHA DRIVING SCHOOL 4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. 歷史悠久 經驗豐富 全程130元,並有鑑試班。 馮坤威校長294-4009

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. 安全駕駛學校 207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全 收費公道 歡迎補鐘 程 各級筆試 的士牌等 130 教師日夜電話 黄渭野:元 周炳麟:876-8434 681-0430日間 327-6446晚間

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3351 KINGSWAY 歷史悠久,經驗豐富 教師黎美英 MAY LAI 120 434-5982 (廿四小時) 元

平洋影視音响 PACIFIC COAST ELECTRONICS 2725 E. HASTINGS ST., (灰SLOCAN) TEL: 254-0737

前三百年。它擁有七十萬卷紙莎草人管理。埃及把文字書寫在紙莎草人修理。埃及把文字書寫在紙莎草人修理。埃及把文字書寫在紙莎草人管理。埃及把文字書寫在紙莎草

公共圖書館的是

Panasonic 樂聲牌 VHS 8 小時錄影機 559.99起 20 " 吋彩色電視 499.99 起 轉盤微波焗爐 迷你錄音機

499.99起 器 名廠 柯達 Kodak French . 新貨到

VHS T 120-11.49 BETA L750-11.99 高級 VHS T120HG-14.99 STEREO SYSTEM (60W) 包括:唱盤 LT-11 TURNTABLE KDV- 11 TAPE DECK AT-11 AMPLIFIER 收音機 KT-11 TUNER SPEAKERS 喇叭

全套 \$688.99 PC55 28W 499.99 PCM 100 289.99 PC 70 299.99

廿四小時急修服務

直接傳呼: 667-4352(留電及姓名即覆 唐人街喜士定東街三五六號 TEL: **682-8 | 56** 356 E. Hastings St., Van.

VISA

價錢公道■歡迎比較■ *汽車機件修理

* 免費汽車借用 *專人代辦ICBC手續

Hong Kong Driving School Ltd 港駕駛 全程130 免費接受 經驗包官

元

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

合篤
駅学校
UNITED DRIVING SCHOOL
TH (近唐人街)

校址: 823 E. Hastings 東街 (近唐人街)

富细成平送授裁取牌

電話 321-3371 青先生或 253-1333 請留下姓名及電話

◆全程 130 元 ▶ 學生及新移民九折侵待

地址:7229 緬街近 57 街

本校教師,全埠經驗最 曹富。保證捷法速成, 普通班 \$125 元· 絕不拖鐘。

教師電話: 唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

寬店: 298-4623 宇宙駕駛學校 Universe Driving School

校長:方腦强夫人

校址:百老匯西街119號7室 免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班 特價八小時課程 \$ 136 電話:874-2524 437-9617

City Driving School 4 4 8 4 緬街近廿九街



數師經驗豐富,稍通國身客英 語,耐心教授指導考取並起。(專献爲論胞服務) 主理

何

到色澤

BROS. REALTY LTD.

公司電話: 435-1471 住家電話: 872-3036

3107 Kingsway VAN. B.C.



土庫完成業主急費



各款式房屋 任君選擇

豪華新屋,土庫完成 3390 NANAIMO ST. VAN.



4790 LITTLE ST, VAN, B.C 城多利央31街, 七萬九,有風景



1046 HAZELTON ST, 近 P.N.E. 34 年全部翻新土庫完成, 地 43.97X107.4



APRIL

1984

三房一廳土庫完成地大 風景優美 BURNABY



9十一萬餘

南本拿比豪華大新屋

SOUTH SLOPE 28萬五千

3418 E 45th AVE, VAN B.C.

雨房一廳,有土庫

雨年新屋,三房一廳



37X122 九萬餘

6040 BUCHANAN ST, B BY, B.C.

北本拿比25年屋 9地



三房一廳土庫完成十萬餘

33X122 1956 ADANAC ST.



建築師急賣

北本拿比標準地,

雨房一廳,九萬餘

,近尺

士柚堅

站木固

• 地實

板淨

,靚

雜屋

學,

校土

半庫

街部

位份

,完

近

價菲五北十五價鐘栢



雨房一廳,36年

關價九萬九。



4210 E GEORGIA ST, B By. B.C. 三組入息屋,北本拿比

1140 E 13th AVE, VAN. B.C.

五組入息屋,月入過千

1142 LILY ST. VAN.B.C.

急貴三房一廳土庫完成

詳估本

情價公

迎買免

電。代

查如理

詢有各

。光項

乃夾13街,十一萬五





全部翻新,開價九萬九。



三組入息屋,開價十萬零五 2330 CLARK DR.



6392 KITCHENER ST, B BY B.C. 豪華大屋,北本拿比,四千五百尺, 五睡房,三火爐三客廳,四浴室



錢沙睡本三組卅到文 九組 万房 相大房拿街入七唐十 近新 , 兩 温房 哥相 大爐大十入。月全 華文 收部 風四,萬千 四翻 本由 千新 拿五 景浴過餘, 餘, 一室四。乃 比万 流,千

街夾 開分

3 北賣地及市錢南 1本。6海中相本 6雜心宜拿 ,比 X, 植,比 1可文環新 價築 九地 3建地境區 1高,優建 九塊 業相士交地 主文丹通雨 地 退大利方塊 休樓公便, 急,園



ANSON REALTY LTD.

3396 Cambie St. (at 18th Ave.) Vancouver, B.C.

(604) 876-9222 (24 HOURS)

一3東取三R期樓尺DW溫十商業C理年個5五 東二超自新旺一 區萬級由屋區九百2區價萬○五,地R。高九業旺○容收相7年 抵三餘菓選兩商八廿X亞四多B十開。。M華萬樓 買睡,店擇間業四五1相百呎 S萬價一2 A , , 地 , U , 萬單 5 石 • 房適市地仍樓年 萬2文九。〇可一萬0尺工可下五 [要九位 X 屎 翻合場毡在數新 。 0 卅十最 N 成百四 0 I 業還泊年 T 價千。 9 舖 新投,及建間盤 地四萬佳街交廿千XN.旺價車新上五多政8位 ,組 ○投角 ○萬呎 3 玉區 ○場 。 △十元府地寫 , 移月色中 ,旺M五,租。字 開, 資旺, 貨1 S 六民生。, 四铺商萬管客三樓 ,地 首倉 0 萬應意 歡

顧房 餘用十 迎 ,屋 譚銧誠 住家: 325·2177 (Mr. Stephen Kwok) 聯絡

詳情可與郭光沐先生 辦公電話: (604)876-9222 住宅電話: (604) 321-2005



士房角

站,大

,全地

購部,

物完三

及成睡

校友靚

, 庫

林文達 PETER LIM

住宅: 277-7468 部年 哥 完新 成三 。睡

想 親 屋 庫 雨

/PARK reorgia! REALTY

緬

夾

菲

CHIN-LIN LIM

林珍玲

公司: 437-97()() 直接傳呼: 68()-7136 巴木美 廳私環 士地觀 緬 ,人境 交涼清 站板內 士 , , 睡 通台静 購地房 威 物大, 物客舒 及3有 夾 方廳適便及一 學 3 新 校X靓 。壁睡 • 1 大 爐房 2 厨 , 栢 另文 近袖利



Don Quan

謝 百萬能實業公司

Canada Permanent Trust 住家: 420-4665 公司: 438-8161

房,四浴室



Pah Quon, B.A. Residence: 294-0089

設西池·倉。

備餐酒一或交素 齊,吧流工通里 全60.,大廠方區 五樓樓 九車四八價最塊 萬位百千卅適地 舖,開

近兩

ANDY C. CHAN 百信實業有限公司 Perfection Realty Ltd.

213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B. C. 公司電話:684-8025 住家:298-8555

四庫東近一約東廳椽主廳唐八房外年3



本拿比共兩關屋連半英

GEORGIA街

樓上三層,八萬四千

新屋東北本拿比一千六百尺



東區屋内設計如西區款式,共五

睡房雨廚房,面積千三尺,價十

八樓本半 ,唐舞千貨畝

,心文卅小 開,,四相 價長十万文 七期一九, 十客年。18. 四滿新 年

二雲組開三五年九位。樓大價乘西資至成多小單呎年浴,件大宅士單層房號 ,學廿一區複十,間學位,平齊材頭厨區學位銘,8 千埠相價層。淨尺喜 佔旺六百小宇七雙,。分土房備料浴房,校租窗客L 入地士 租庫,,上室,新方出,廳〇 地盛万廿型 万車兩 息段定 ,有一雙乘,光屋便,土養 C 66. 商九尺雨 九房廳 五有東 單獨廳車,熱猛一。近庫廳A 数價三 尺業千, 層 万停街 車立兩房土水四間 環一, N 迎格房 , 樓。最商 四車石 房一房。庫暖天, 價區 適業 查由, 開場屎 一氣窗 ,廳, 詢十土 價,磚 五單 合樓





Holia Chow

公司 BLOCK BROS REALTY 公司: 273-3111 住宅: 291-2021

四寫九

售各美一色 牙美五區列十鄰樓保本僅平列從設有號列價氣準溫要保溫厕系百一 X 溫 三五加間秀 式國千有治五省下養那售房治速備遊路治十谷地西價養東所水呎千1哥 靚三起建文万工雨好比九一文。,戲,文八及,近四好鄉,暖,九0華 樓室設新万中四 同万,近要氣用百93下,備屋二心房繭五在緬價,料七新7 屋藩。屋近五作房,高万間近 地華千,可圓級五,市 並主華在千吸,護千三街廿磁講十屋7 多都。焕出形住,二中 有房麗與。塵主街。 幅餐 然租樓宅投房心 麻浴,建 餘建境。万面學 如或梯區資並, ,館 出相九堂紅土築 45. 將室樓中 保全年 新自,,自有估 餘對堂 路文千 養厕新 ,住有三住家地 房套上, 價號 另海自 ,房四鄰 好,屋 收灣住 房頂千正地 面版 , 有, 欲豪房近 租,西 及,五層 50. 要蒸標 , , 購華並三 屋景班 僅幅

黎熙洲 RICHARD 注宅:321-2945

價UH單,AF

五SLA入EL

千HAR · 區 I

元,NI,N

· - DB +

五年地北保東六現樓近七層近自地位

PARK

公司: 437-9700

售新山

十开L

万屋田

九原

千S三E 千價A 次X

孔太 THEODORA HUNG

往宅: 274-9421 直接傳呼: 680.7133 價兩單可公 I 旺-流 S A 城單 S 8 六 P 睡 D 高一十 以 6 購 1 9 合三雲 投, 上市位下6。 R房 R 骨間一 E 8 屋 2 5 小 層西 六單位容司 N 鋪流 I, ·林·万·8或25型獨廿十位理百,S,商 九本 0 投尺東投立一 五全髪座雨 T N 業 ,那 G 資, 廿資單街 万租店位單 E E 投 元出,,位RW 滅比1。交衝。位1 通,





黄玉



住家:299.5264

AMY LAU

中山·廣州等方言

華語職員精通

台山·客語·國語

JOHN SHUM 住家:327.5636 沈 直接傳話機可有中文 667 • 0313

N高新1

G尚型2

價 V , G

八E兩A

万R年B

新山



合 4

初 9

收 1

入 7

TRADEWIND REALTY LTD.

▲界限街近京士威,16.年新,正層三睡房, 土庫完成兩睡房及全套厕所,開價12万餘 ▲建築良機,可建新屋兩間,街角丹地,66.X

122, 近乃磨及倫敦藥房,開償十八万餘請還價。 ▲意式小食店出讓,生意好,寬大停車場,租約 長,首期小,請電 PHIL F.ONKEN 254-0952 或 HEDDY WONG 526-1406

▲16.街近乃街,12.年新保養好土庫完成,九万九 △17.街近菲沙,兩房兩廳,土庫完成兩房十万餘 請電黃玉清 526-1406或林念強 433-0064

▲域多利區近32街,三睦房雨廳,內部翻

新,交通便利,八万六請雷黃玉清。 ▲素里新區復式三睡房新屋,大陽台,車 房,開價八万餘。. ▲北本拿比,三睡房,土庫完成兩房一廳,

交通方便,標準地,十万五千。 ▲FRASER近五街七年新,一睡房栢文 光程,新地毡,有露台及電梯,四萬六千九。

代理買賣地產物業免费估價

▲素里區,豪華別墅一座,佔地1・22畝, 四大睡房均連浴室,特大主人房,裝修華 麗堂煌,實用面積五千餘尺,有警鐘系統 請電林念強。

▲ 6250 — 52 甘比街近西 46.街孖屋,地 66X149 每邊八百餘呎,開價廿四万餘,請同價。 ▲唐人街935協利街,兩房城市屋:有地,開價八萬餘。 ▲BC埠仔餐館及住屋二畝八地急賣16.萬餘·

▲唐人街12組小栢文入息好,24萬餘。 ▲京士威及膏拔十年新六房吉屋,十四萬餘。 ▲新盤口一房栢文好過租屋近唐人街開價四万餘

▲新盤口七年新五房交通方便十四万餘。



CANADA'S LARGEST REAL ESTATE NETWORK ▲發財生意有魚舖,果仔濕,餐館新盤口 請電沈慶俊君。

,上一廳貨M三

▲2315緬街商業樓,交通方便,開價十 六萬餘,請囘價。 ▲ 1955 HARO花園大厦,七十一組收入

好,價六百五十萬,請同價。 ▲ 473東六街及 2131ST·SEORGE街,

栢文地,三房兩廳,開價每間十一萬餘 以上請問 JOHN SHUM·

日做二百七,明價七万八千 開果。 價鋪 - , 万有 七得 。住

千疏于 ·東京

部

客街

與古時候的晉觴

荷花(橢圓形);纏身左右置翼,猶如兩隻耳朵型别致,古色古香,一眼看去,宛似一瓣剛剝落之一之物,爲此,以生產「越窰新瓷」聞名的紹興瓷工之物,爲此,以生產「越窰新瓷」聞名的紹興瓷工工画。

羽觴」 製作

報な漢大

00000000000000000000

本文部成立第六十五週年紀念。支社成立第三十八週年紀念慶典。承蒙駐加國總支部遠離總計,各埠支分黨社與洪門各級機構兼各黨社員社,各埠支分黨社與洪門各級機構兼各黨社員教育以表謝意。 式碌智分,會大黨 拾黨金部滿积漢祝 阿公詞 祝地 可 希乞里 金錦詞領几有埠冶

Golden Blaze Chao Chow Restaurant

535 E. Hastings St., Vancouver, B. C. V6A 1F9

一堂結經參粉咖潮(香五)名律食婚濟燕麫啡州牛鴨廚歡外壽和鮑碟汽粿腩腿主

迎賣宴菜翅飯水條粉麫理

特價酬

賓席

七日營業:由上午十時至夜晚十二時

週末假日:由上午九時至夜晚十二時

先定)

汽大 禁軍

大熱葷 腰果

白果参科等

冬鴨西菰

新鮮生菓

Tel: (604) 253-5540

当的面約000

揭

開

北

部

的

面

桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604) 688-2933, 681-5848. 影 約

免費泊 入籍相(黑白)4張4.80 護照相(彩色)4張8.80

耆英影紀念相免費送**4**X5一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。

主理人 何相 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎·

加拿大皇家銀行 ROYAL BANK



擁有皇家銀行退休計劃 的三個重要原因

> ①日息存款 ②減少入息稅

③晚年固定入息

截止日期: 一九八四年二月廿九日 緬街四〇〇號 夾喜士定東街 電話665-5240 片打東街二六九號 華埠分行 電話665-6925



港風味 温 購鴨白 臘油 肉腸

華埠各大商號均有出售

Kam Yen Jan (1948)Ltd. 1020 Malkin Avenue, Van

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

港九均設有分行,歌用面詢姿勢

端減服務價別

Tel. (604) 438-2452 Tel. (604) 253-1551

> 加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance 722-601 W. Broadway Van. B. C. v5z 4c2 Re: 324-2039 Bus; 873-6421 QUON ENG

請意 險 屋抵押 包 個 別 之 所 電話 等 4 代 平 教育 2 所 要 5 代 平 教育 2 所 要 5 代 平 3 代 平 5 代 平 人 理 伍 偉

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

各種葯材燉品經濟抵食 特色香芋魚頭火鍋 期州什錦鮑魚火鍋 人 時色香芋魚頭火鍋

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA 685-2235 685-2236

代環觀票國香專 辦球光, 内港售 旅各團辦外特移 行地,理各價民 手旅安回種機機 續遊排國機票票

旅

觀



(即前本拿比政府中學) 特大校舍及科學實驗室 環境優良。設備完善及交通方便 特設GRADE 10 速成班(四個月)

招收十,十壹,十二班及大學壹年學生 台灣及大陸學生可申請英文特別班 歡迎各國學生,轉校學生及家長查詢 有專人協助有關84年壹月,五月及九月 入學手續 TRANSFER CREDIT,轉校 VISA 及學生簽證。

詳情請電: 291-8686 或到本校 250 WILLINGDON, AVE.

(夾喜士定東街 4400BLOCK)

黄堃俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B. C.

Phone 684-0938 # 684-2839. 證險又出日太兼直國特 各車代票本平代飛泰別 文牌理便航洋理香航代 件簽保利空及加港空理

所所可址補川 册註 助語

71 Pender Street East Vancouver EB, C. V6A 1S9

PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacitic Lince

太平洋旅行社

片打東街七十一號

T. P. Y. Travel Service

各地旅館 代理各大航空公司 公 司 迎 , 火車客票 光 ,快捷妥當 臨 詢 代 問 , 司 船

明德託兒所

周慶偉視光博士 验服配鏡專家 精配隱形眼鏡 Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Tel. 685-8231



Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada 緬衡五三九號110室 dba Singapora Malaysia Thalland (HK) Tours

本旅行社代理加航, 日航,星航,韓航,菲 航,馬航,香港國泰航 空公司來回雲哥華及香 港機票。由八三年五月 一日起逢星期四及星期 日,由雲哥華直飛香港 ,中途不停站。特價機 票, 歡迎垂詢。

暢遊倫敦,巴黎,日内瓦,尼斯, 蒙地卡羅,羅馬,威尼斯,琉森, 法蘭克福,萊茵河,阿姆斯特丹。 華人領隊,全程十八天,一流酒店,包機票及早晚膳。 *可提前出發,可延期回程,但廿一 天前訂位。

*出發日期八三年: 八四年: 一月廿六日二月廿三日 十月廿七日十一月廿四日十二月廿五日 三月廿二日四月十二日 ·暢遊香港、星加坡、 檳城、吉隆坡、曼谷 ·全程十五日十四晚。 ·可延期回程。 ·包早 / 晚膳食。 ·觀光名勝風光。 華人領隊,隨團照顧 ,代辦手續。 司747珍寶客機。 出發日期: 83年12月25日。 84年1月22日。

暢遊香港,廣州,桂林,杭州, 上海,北京。 國

全程十四日。 來回程均經香港,可提前出發,可延期口程 * 代辦手續,華人領隊,一流酒店,三 餐膳食。

在香港逗留期間,下榻香港第一流酒店。 可代申請旅遊完畢之後延期探親。 "出發日期:十一月八日





國泰航空公司聯合主辦:

……不到長城非好漢!!

香港●廣州●桂林●杭州●上海●蘇州●南京●北京 出發日期:

六月三日已满、七月八日、八月五日、九月九日、十月十四日 ●由經驗帶隊,劉燦星先生DANNY LOWE領團:●出發前有晚餐聚會,講解中國情形。 及提供旅遊指南 ●全部一流酒店:香港一香港大酒店

廣州一白天鵝賓館、北京一麗都賓館 在香港包兩餐·在中國包三餐膳食 ●在香港期間,毎日均有旅遊節目

●代辦手續, 並代申請旅遊完畢後之延期 停留 ●機栗有效期爲一年,可提前出發, 可延期回程

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. CANADA 溫哥華片打東街258號 電話684-2341 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA 列治文第三路6340號 電話 278-4401



領隊DANNY LOWE 住家: 437-1785



150 E. PENDER ST. 片打束街150就 TEL 604 669-6412. 681-3816 映上437-6270 ◆◆◆◆國内機票大減價◆◆◆◆

▲ 卡加利 \$ 104, 點慢頓 \$ 114, 沙省 \$ 146. 雷振打\$ 156, 温尼辟\$ 198, 多倫多\$ 249 滿地可\$ 279, 渥太華\$ 279, 紐約\$ 389. 波士頓\$ 399, 芝加哥\$ 329, 三藩市\$ 189 羅省\$ 209, 檀香山\$ 329, 倫敦\$ 598.

▲ 中國旅行團四月份開始FR\$ 2950· 畅遊:廣州;桂林,杭州,蘇州,無錫,南京 北京,泰山,長江三峽等名勝。

▲李橋三或四日團FR\$199 拉斯維加斯三或四日图FR\$ 299 代售各地特價票。香港,台灣,星加坡,曼谷 馬尼拉,吉隆坡,耶加達等地。

▲香港六晚由\$ 1099,13晚由\$ 1199. 代售各款賀咭, 歡迎選購。



Tel:(604)688.7886(中華文化中心新度二键)

機平原 假期回港 香 , 電話:六八八一七八八六 ,請早定座, 價港 錢温 数迎駕臨 平哥 0

各地旅遊觀光園。 各地旅遊觀光園。 安全快捷, 服務第

WANKOW TOUR & TRAVEL

	TUES	SDAY 3	APRIL	1984	郭	6漢、	大	(二期星) 日三	月四-	年四八九一	元公	P ₄		
代填入息稅 收費低廉代客守秘,懂國專 收費低廉代客守秘,懂國專	の 最久宣信	英年 計·稅務, 價錢平,工 上門接 Tel: 325	雪計師 個人入息稅 -作可靠 送。	但兩十或 士 i	数事務,有減39年	生猛白名 毎隻 凡購超過 溫哥華免 語: 576	\$2.25 七隻, 費送貨	想發見 請加入本 成功生意 經驗,無 每晚:7:00 433-5835	小馬? 公司之 ,無需 高投資) - 10:00 JERRY	H	星期六及日下午 3632 HENNEPIN S		FEDI DEVI	### ### ### ### ### ### ### ###	3 本
家華大屋出讓 北本拿比兩關歐洲式豪華屋 地大有景五房五廟材料手工 一流先睹為快廿三萬五萌電 7004	2 1 · 和平学 SIMINSI	心旺區,租平。不合自賣咖啡店	電68115月計有意請	79 MERCEDES 出賣 300 SD TURBO PUSEL 行入 萬味,電動太陽車蓋,專變 10 53 55 1	機 日二 年	25。請電方君。 月頃報入息超 15年,夫婦	電話:八七六一八六八一 職務認真,詳情請 展務認真,詳情請 東 人 自己 稅	:起,数墙	電話:251.2856	效力宏大	(近CHAMPLAIN HE 年新三睡房兩個 房飯廳,家庭房 廳天面,設有房 流。請英語電: JANA PLATTIG 68: FALSE CREEK RLTY	1GHTS) 半浴室,光程大 ,有诱光(SOLAR 内吸塵系統,重 設價,價17.万三	TUM) TUCHARD W	諮詢機	有提供:
電話: 6 8 4 4 6 6 7 2 1	9 R語四十五 1	廳,頗高	9 8 1 14, 3 5 · 万共 3 · 4 三兩	在主夫,自動	2 地土庫 1 0 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	本拿比屋主自賣	電話:434,548.7	電: 949-6370 B.C. 王洽 超鏡中西餐館讓	5 · 自實電話3 · 音屬臨面察學,決將生意物業賣出 2 2 例伯 · 4 2	,樓上舒適住家, 地點適中,泊車 財成功出讓	· 6 4 5 6 6 7 4 4 6 7 4 6 7 4 6 7 4 6 7 4 6 7 4 6 7 4 6 7 4 6 7 4 6 7 7 4 6 7 7 4 6 7 7 7 7	· 华內有金銀礦湯	- VI-	如意面谈。 680.7098王治。 有住,退休在即,不計成本	8851或中文傳呼機: 中型藥舗平職 中型藥舗平職
世 組 植文,價能 11 PACER 41C 三 三 一 四 七 =	△十年新商業模, 兩經相文 一百廿萬。 一百廿萬。 一百廿萬。 一百廿萬。 一百廿萬。 一百廿萬。 一百廿萬。 一百廿萬。 一百廿萬。 一百廿萬。 一百十萬。 一百十萬。 一百十萬。 一百十萬。	中心,百萬,生心,明有其意及物堂。中心,唯居及67岁堂。	70,長批約,完批約,完成	千鋪	供應,近海滩及美國邊界, 有建築估價單及圖樣參考, 建地已有兩座樓關價冊九萬 Toff Chapman 531-8988 OFFICE: 536-4141	·七六英畝,水電及煤運可以開設什貨或養館建五十單位汽車旅館, 也 出 賣	の の る の る の る の る の る の る の る の る の る の る の る の る の る の の の の の の の の の の の の の	を記述 後館連實業出賣 連合家庭經營,樓上住 連合家庭經營,樓上住	万九千九。經紀免問 電 873-6040 價十三 電 873-6040 價十三	成有酒吧,熱水暖, 一大客廳及飯廳, 三大客廳及飯廳, 三東區 親屋 自賣	時電:四三七四〇三一時電:四三七四〇三一時電:四三七四〇三一時電表有浴室廣準地雨層正層三房一廳準地雨層正層三房一廳	平 一 作 年 新 模 中 一 作 年 新 模 大 是 有 。 , 十 五 分 之 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。	V 式制新 B、矩屋	意建實業可與物業交換 UNITED REALIY LID 736~3831 DAVID HANEN 733 - 1978	永庭
公司 7 3 6 3 8 3 UNSTEN REALTY・	價出七万五千元。有意 年入息二万四千元,開 年入息二万四千元,開 平過買屋	◆士德古四房雨廟扇九萬九 ◆新屋土庫完成十五萬九千九。 VENUS 461-3183 VENUS 461-3183	世七年屋土库收租十萬九唐人雄入息屋十一萬九十萬五十二萬九十二萬十二萬十二萬十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十	電話:437。9692	家 2 6 3 6 6 7 3 6 6 7 3 6 8 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	意請電凍善獻查詢的威美頓路,現時的成美頓路,現時價的成美頓路,現時價	十九尺閣在第五路及一 列治文第五路 動吸塵系統,地37×126、 動吸塵系統,地37×126、 土工 大型 大型 大型 大型 大型 大型 大型 大型 大型 大型	一千六百尺三套谷價16万五千,實用西區屋二二年新	新英語電438·629間 地點好,利潤高。辦公時間 地點好,利潤高。辦公時間	I 7 7 接留話機 6 N 4 年 2 1	274·3万四。 和列治文新區有多幅空地可建新屋由七萬元 地可建新屋由七萬元 地可建新屋由七萬元	台文半邊豐屋, 有承池設備, 有承池設備,	六百有三睡房,新上衛三睡房,新上衛上車十八萬一三睡房,新上衛三時房,新上衛三時房	一万33.尺濶地,只售十	唐·李章》》, 經紀免問, 二萬三千五百, 經紀免問, 第一 編三千五百, 經紀免問, 第一 編押
70011·晚580日3211	年屋自責年 13001360	555 事實為證,業主退休。 事實為證,業主退休。 60 60 60 60 60 60 60 60 60 60 60 60 60	沙省中部,座位出讓,著名加美館生意連住	5,九萬縣 上下層共有 6 3 4 1	蛋卷生意出賣 電話日:251·3833 夜:255·1508	79湯先生治 梅雜質舗,生活	6 譲日 出	七五八一二。 。 。 。 。 。 。 。 。 。	四哥華餐館出售 三百元,合夫婦經營開價三 三百元,合夫婦經營開價三 第九。電873·4811	電話253。8755	電話434。688定車位,租約好入息穩定中型花菓菜舖賣	T 6 H 4 開 Y M R 8 情 I U 5 + H T N A N N N N N N N N N N N N N N N N N	區市全新大屋 温市全新大屋	全房近學校,開價十十五年 王 白 賣	特大二層入息屋 馬九,詳情請查手條雄: 馬力,詳情請查手條雄: BD LEE 931-8696
SASK 563	之富饒度計服務,有良野設 人富饒度計服務,有良野設 及小學校僅一街位,取價達 校同樣者為低,請與下列地 业及電話接洽。 CANORA BAKERY LTD	之大题包铺,高附的一旺或小镇,由已 出 任	7。宝新屋	中 A R L P A R L P A R K GEORGIA R L P A R K GEORGIA R L P A	新速實業, 上寫之 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京	面積二千七百尺, 照及 其實業 工行 其實業	5午浦元。 4時後並 6 6 4 5 5 6 4 5 6 4 5 6 4 5 6 4 5 6 4 5 6 4 5 6 4 5 6 4 6 4	魚土玻璃有 一品 人名	食兼外賣 232間 10萬 232 21 20 3 2 3 2 3 2 3 2 3 2 3 3 2 3 3 2 3	7 , 價可出居 一頁 和 0 二租居	:巴三里 2士壁代 9,编,,	ALRT 車站有前途,取價 \$69.900 有意請電話余 昂禧接洽。住宅電話: 2 6 3 · 8 3 0 0	也是養館」 EST 區 Z	性名電話,別會約見。 實價八萬元出讓,請電增加,店主志圖別業, 情電、整理、生意可大有	· 設備好,地位通中 東菜店,二千餘呎, 東菜店,二千餘呎,
計電車大衛 D VIEIRA 228-1 ED RLTY LTD 7	購買亦可,關價七十五萬。 中方尺租金二元,為此適中 中方尺租金二元,為此適中 中方尺租金二元,為此適中 中方尺租金二元,為此適中 中方尺租金二元,為此適中 等及 VANTERM 貨糧落貨處,	層高,另有地庫 或信均可	電話:253% 02116 相 屋樓下出租	電話879・7091	根上出租 所房一廳,電話:	請電876·6158 營五百,價三万三有意 學五百,價三万三有意	·話:438·晚六時後電平地高土庫光大房33街	A	7方便。請問	土庫 上程 建工作 人工 一	1 青扇出	晚: 4376·1933 特夾四十二衡兩睡房屋 屋 出 租	~ , 4 3 14	OCW 合為食	有屋出賣
	貨倉出租 76 或6952 平方月 門口高度 20尺 可直接發入 M-2 區 MR. O' CONNOR 430-4522 314 "Your Assurance of Value REALTRUST FEALSTATE CORPORATION	基本決比 49 KINGSWAY	電話253.0万磨夾二街。 不	有屋出租	電話325・1844	電話:325,278司	避免 題各樣齊備	村下一属下房和 电出站,联物商場。	2 设,分	4 廳 土 土 6 條 風 五 月	有事實業。 有事實業。 有文出租	8 2 詹惠 招 租 1 5 5 通便近海 6 5 6 9 近車全	至六時電約32149.69 租約二百五十元請每日中午近編街央86街交通方便,月 近編街中春一扇,扇廟,包水電,	唐人街貨倉出租店人街貨倉出租	電話873。以不養獨約為合為所房一廳,厨房厕所齊
4,ROAD 1 7 英	量 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	有全間屋出租。	者請電 3、	一七四七四・或一九一四・或 出 の 日間 電話:	一	54·07唐,可黄食, 投備壽,可黄食, 72水電。	英語電2 英一街,四月 和 日 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	中也土庫出租 電話:68	樓出租 樓寫字樓 適合洋行 專業人仕 4-5461	UNDARY ROAD. 一百五十尺。	4	話254·8通方便 房兩廳各樣齊備, 多通方便	電話879·4461	括876216216216766767676767788990000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000000	世話:254·9180
一大房,近PNE。 電話254·9047	在文軍人房出租土庫出租 土庫出租 15年十十十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	世后, 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京	電話873.26街夾雜沙電話873.65863	電話251·2990 新裝修樓下出租 新裝修樓下出租	一電話:324。1276時時時期	请電254·6450	在即可,近喜士定巴士總站 交通方便,可贵食,包電火 交通方便,可贵食,包電火	高月 四十二十二十二十四年,交通方便,城多利央京庭,交通方便,城多利央东路等。第二十四年,诸合小	五 3 , 5 通 高 流 意	太 ,雄	7 百扇廳	7 8 新祖為八十元至 前十元。 新十元。 新生生	2 · 特末近非洲大,也水 3 2 4 · 也水	-874-9619 超可有檢夾 庫出租	七一八六 七一八六 土庫 出租
The second secon	事 世 有 上 全	NAME AND ADDRESS OF THE OWNER, TH	後通雨	電話:321·5000	新屋土庫條風房出租,有電話洗衣機,交通方便。京士成失界限衡,月租二百元有	電話253・2775	万路十九街两房一廳,爐頭雪櫃齊全,獨立門戶,近巴雪櫃齊全,獨立門戶,近巴	新土庫出租 一	一路房,府,府,庭俱齊,一路房,府,通合夫婦。 電話:254。3781	5 5 1 黄先生垂前。 8 2 1 · 8 2 1 · 8	群魚類等各行生意,如 無調等各行生意,如 是型瓜菜大市場位於大 是型瓜菜大市場位於大 是型瓜菜大市場位於大	電話25A、E兩個衛口 底,近PNE兩個衛口 28名4。 28名4 3	電話687・2288	電話:42街樓上一房出租,有意者六時後請。98/29	4門馬,各門馬,各門馬,各門馬

是 完友後婚,晚八至九時電話 近三路華寶旁金閱飯店。 先友後婚,晚八至九時電話 近三路華寶旁金閱飯店。 先友後婚,晚八至九時電話 近三路華寶旁金閱飯店。 是 五歲至卅五歲加籍正職男士 話,英語,廣東話,列治文 五歲至十二歲品稅端正,誠徵十 請女企權一名鎮會就北方國一 一

治喪處地址。 CHINESE FREEMASONS 116-3 Ave. S.E. Calgary, Alta, T2G 5A9 PH. 262-9214

厚惠芳名恕不列所見諒 共孫 同中 叩四 謝名

外會孫TRISTAN 为ER 同立告 6116 LANARK STREET 電話。325 - 7009 厚惠芳名 恕不臚列 同家人叩謝

合家。侄孫精曹灼倫合家 (花閱)內弟劉志堅 (花閱)內弟劉志堅 FLOW

111 E. PEN 華埠片:

睢 ARI 304

往噹世外甘

邦な漢大 (二期星) 日三月四 年四八九一元公 TUESDAY 3 APRIL 1984 8世 剪草園 馬來亞華女做婚 年廿三歲品號端正,或級廿年廿三歲品號端正,或級廿年十五歲加籍正職男士 3.24 東王理依賴公司 華花花球枱花口 中 校。電 63 5 5 畫請電25 教授標准草書山 康海藝苑山 日本式按摩 話。 VIVIAN'S HEALTH CARE 5清草 足部鬆馳及 · 夏倒 0 · 垃圾 0 · 垃圾 1装書4裱山 一般皮膚按摩 5電桶洲日接 0 招 0 各 成 花 鳥 5 15 223-925 W. GEORGIA ST. 生 4 TEL. 683-4642 9 级 電話:270·63 中文電話321·3660 農場聘股東坦農場理外 特選優,供食育(不会 新選舉二十哩精場召攝 新選優、任食育(不会 TSAN Van. V6 240名,有意者 40名,有意者 52名 ·上熟月坊 3時,生 粥。粉。麵。飯。厨, 523音電話 炒鑊,送餐,兼打雜, 東場長、 (不合不復 CO 306-145 企枱。要有相當經驗, 3飯,说 1店列北6。治方 松鶴樓約見電 438-2821 9:厨 文國 平貨攤 2752 KINGSWAY. VAN. B.C. 治喪處地址。 CHINESE FREEMASONS 116 - 3 Ave. S.E. Calgary, Alta, T2G 5A PH. 269 - aat 馬門陳 治氏 此學時日埋組構日一氏義若 奉行假へ喪馬以與九太兄夢 古 大減價 喪太體達民 處夫育權治 出座星禮太義世八夫之暨 胡電請 。 競數 596.1954 殯華期謹夫氣長四人 啓人會社黨 洽話學 號 8 意利英有工作和 PATTERN 中央有工作和 中有工作和 外外牡牡牡牡哀男男便煥逢丹子 只在活活百貨公司(雲埠)市中心店 女女婿婿婿婿華 5時請與銀員 曾孫方黃へへ銓 二樓举行 4 9 2 经验 女 收銀 十 4 銀 接6請驗治。下妙 共孫共達佑胡胡媳 月笑 哀誼親世墓殯天下 同十 十球鈞錫持關 隆臨誼園歸主午 廿太 分 7 午 四 名 · 4 特 名 叩四 六 春明新 情執惠荷土教一 七夫 名 4 4 有流, 四月三日至四月十四日 諒 謝名 名 ・・月 日人 116 LANARK 6116 LANARK 6325 - 7 聞 計宗伙儀午月險家七分廿院體親加係慈 親士舘一六違人十魂九寮弱相廿恩鄭 外外 外外外 外 外 孤 曾孫 孫孫孫 孫 孫 哀 戚蘭舉時日禮隨有歸日養若夫餘平門 黃 友墓行假 成侍五天上不多教年縣岑 5 俱機械及 4有女褲 孫女巫婿女謝妻謝妻謝女女 有大批廉宜貨品從各分店運到 WERFOOT JER JAMES JAMES JAMES JAMES JAMES JAMES 鄉園喪座星服在歲國午幸病子爲君松世忝禮暗期謹側不積九痛入近人塘秀 廠 理 6 薪工 本作 好 招 請 2金業技 告 兆笑均 誼屬卜士五定親孝閏時於中因和村太 本公司(雲埠市中心店)候若選購! 5 英器 工王語, 哀 葬黨一於視女享二三央年藹人夫 此 於殯下四含及壽十月醫老可來人 面有, 電或做 聘話取女 沽 外孤孤未 男女子亡 孫愛枷 全部貨品減至五折或低過五折 **謝** 隆臨賜宗館一經三府嚴 **哀** 情執賻親舉時於月君諱 **哀** 此高圈宗士禮暗期喪番嚴 哀 說親賴蘭出士二經禺熾 哀 隆臨戚墓殯黨 一於蚌容 8回装請7家大有 **歿紼儀戚行假同十痛達** 名恕不 女孫 有 存素花友歸座月八於成 均車圈世土暗廿日一字 感隨輓鄉禮士六息九富 9做褸 經 林林林林蓮濱曹 請早光臨 萬勿錯過! • ,短 2 有意者請 0 和 数 数 数 数 数 恕家許 敏岳岳旭婿 桂 存素賜蒙安舘一廿冰府 謹送聯誼叨黨日勞八大 不人恒 同 成賢成林 琼 均車殯 葬學時日庄君 艫叩磊 此高並等蒙殯下歸四許 感隨儀 於行假个人廣 列謝率 哀誼親惠 儀午主年公 謹送花 科喪座星之東 男裝褲 嬰兒睡衣 兒童 冬季靴鞋 大清貨 大清貨 大清貨 95 95 95 先歐浩明陳公府君之喪經 於三月廿二日〇星期四 分字界於科士蘭墓園 知蒙 各宗親戚友鄉誼惠賜膊 各宗親戚友鄉誼惠賜膊 發高離隆情殁存均感謹 此哀 bargain stores LOCATED AT: DOWNTOWN (VANCOUVER) 活活公司(字) 市中心出售 只限親臨選購,謝絕電話或郵政訂貨,怒不送貨。 芬材倫 FLOWER GALLERY 廊 111 E. PENDER ST. VAN. B.C. 華埠片打東街111號 th 687-5785 歡迎訂造各式: 鮮花、絲花 Louie's Florist 花籃、花球、花圈 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號 TEL:683-5124 ● 加西總代理 — 米仔蘭 花 友日で全日。譚銘。李廿元。R N 甘梨釗廿元,讀曹 毎日日人 R 曹仲母李顯元。曹 D O元愛廿元。楊舜均 散長花結長本迎生籃婚青店 GOODWAY MARKET ARMSTRONG'S FUNERAL HOME 4033 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C 電話:874-3723 光花花花樹常 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. 顧圈牌球木備 Tel: 254-2821 (24小時) 近唐人街 四結花設歡 季婚團計迎 吕颂韶主理 時花花新光 花球牌型願 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675 孟碧珊殯儀舘 FOREST LAWN/OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS Mandarin Florist 間 廿 親情常在 154 E. Pender St. (China Town)

禄

● 寬大禮堂 ● 免费停車

●棺木山地 ●包辦一切

●服務週到 ● 價錢公道

二君接洽

• 任何宗教儀式不拘

請與華人經理

舖花蓮月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423 一片代理点: Van. B.C. Tel: 687-9605 結新盆四本 婚型栽季店 花設樹鮮常 加拿大花舖 球計木花備 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 無僑花花 4726 CANADA WAY BBY. B. C. 任胞圈籃 PHONE: 298-0522 花花牌挿花 歡光花襟 迎顧牌花

Pleasant

風

燛

售墓地

供免豐各收多寬 養養 養養 養養 養養 養養 養養 養養 養養 養養

特聘華人顧問簡君

KELVIN KAN

為僑胞服務

地 & 306 E. 11th AVE. 876-2161

Chapel

略

思

感

親

友

枕頭袋

大清貨

25

種

加拿大雲高華

鐵利煙草有限公司 Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer St., Van.B.C.

Phone: 681-7595

大小光 近編新 一律数

位邊街

電作修

話快理

各類水喉及安

•工工水 話好安修

6,荣理

8 價煤水 1 錢氣喉

·公墟,

5道,暖

9 。工爐

作。

3

4

廣理及

投資移程教養

1332 Powell Street, Vancouver, B.C.

溫哥華叉架起重機中心

售價:新舊又架起貨機 維修:任何牌子,專人上門

零件:任何牌子,均有存貨 租賃:由二千磅至八千磅,汽油或電動

起貨機代理商特別推出:

電動叉架起貨機

■標準又架 ■ 24.伏特工業用電池



理九九全模六二梯用

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4 雷話: 253-3944 254-6616

白 內 腸 腸 腸

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠 官政國優名精製

在加付款 國内提貨

是有报 電價代 話錢客貨

达 質我

喜事

定東街

八夫

2道屋車

1 及搬 4 捷切運

9 妥貨

8當物

油換留裝置

· 做工門装修

五迎程,隔六重。十次

汕頭提貨 \$1512.00 東莞 (加60元運費) 珠海 (加70元運費) 訂購處:捷高有限公司 溫哥華百老滙西街六○六號 TET. 872-3955

餐館用具供應有限公司

1268 E.HASTINGS. VANCOUVER B.C. V6A 1S6

電話: 251-1117

QUARE DEAL RESTAURANT SUPPLIES LTD.

銹

鋼

上海裁縫

2 免商 5 黄素》田 1 估輔

0 電

記

9:住

宅漆

新娘旗袍, 唐装 衫褲,男女装棉 衣。

雷話:324-8045

年三月 進掃星通鄉 茶先友日) 告會 各墓下 隆鎮同鄉 會用午 員表一 踴追時 羅思備

為完牲會

荷畢酒定

在醴於本前四

會 基 園

共祭

清山

明隆

掃鎮

墓同

中國廣州海外(加拿大) 自費留學生諮詢中心

************ 四月廿一日在廣州市舉行隆重開幕

同時開始接受報名 辦理自費留學加拿大事宜

廣州中國文化語言學校

(辦理華僑子弟同國暑期夏令班招生 即日開始接受報名學習中文) 對上述兩項招生諮詢 請函

P . O . BOX 3612. VANCOUVER, B.C. V6B 3Y6

永氏國際文化藝術交流發展公司

李偉運輸公司

日月

油漆装修大小工程

4土庫間格屋頂補漏

免费估價

電話:325-5459

254-5691 雷 電信銀送 日本 一大 信 電 運 4下民尺 · 午行長輸 6時及車公 9 後报 中司

KENWARD CO.

TEL: 684-8821.

000000000000000000

保當工器音廠經

满價,承及真及

意格服接各機修

·程,機傳售

克務大種,理

己妥小電收名

强華公司

昌記装修油漆公司 展務工作快捷妥當· 服務工作快捷妥當· 服務工作快捷妥當·

磚瓦內土石仔外庫 理 油間 水車 砌水 結澗漆 喉房 電話: 251-6248

朱氏裝修 電免專新商 話費業建店 電話: 433-9784 2 估補修住 政装土大免府修庫小费 9 價漏改宅 快精長車装建 牌改間工估 照建格程價

6妥瓦保土1當面養庫

唐記建築業修 TONG'S CONTRACTING TELL: 327-1895

3 2 1

8

洽

五油承

時後電子接大小

話工土

:程木

自精水土售入 電庫屋則 車裝工間翻申 程格新請

電話: 254 · 8967

電 254-4935

免晒房土做承费台屋庫木接 估車改間油裝價房建格漆修

東方為人司

修理按显肉食,牛奶,菜蔬櫃。

日夜服務,免費估價。

電話:298-1431朱先生

式厨

New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程一律歡迎·

日夜服務收費從廉 道·英語 251-2301 政府牌照 話·華語 255-4821 馬文紹

耀服妥從牌水冷館菜貨家置 堂務當廉照爐暖貨肉店庭修

請△△△△氣倉食牛大理專

電日快收政機凍櫃奶外商科

黃夜捷費府熱房餐瓜雜業裝

嘉華冷暖氣工程

TEL: 251-161,6 2044 TURNER ST

電話:253-5964 華喜士定東街 613號 多倫多丹打士西街 308號 住宅·商業·餐館

不論工程大小

誠意為閣下服務

中華煤氣電器公司司公程工氣冷捷快 三三馬馬。,冷科系二二十一實實 植小氣菜 一〇(英語) 政府食人意源原本

話平小器喉漆

三快・・・・

三。無新露土修

任操台庫公司

王 祖 具木 装

何

主

福隆有限公司

證

FOK LOONG ENT. LTD. 708 E. GEORGIA ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3 TEL: [604] 255-3030 255-0132

各豉元罐冰酒日 貝 霜 頭 樓本山 報醬魚食魚用冬雜 肉料翅品蝦品蒸貨

華安公司

另有長期合約

修理小型栢文

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 681-8531

歡款純 男 新 裝 貨 , 短 又 袖 量 文 好 化

衫

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C. 682-2244

實馳 精免 用名 心費 傳部 跌還 配解 先由 打魂 茶答 生 吊跌 主 瘀打 理 散酒

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD

溫哥華片打東街75號 Tel: 685-9743

加總經銷: 上北 · 二 海十全大補酒 北京同仁堂虎骨酒

金門海產有限公司

電話: [604] 251-7021 251-7025



商用及家用均適合

山代 吊 蟹 売 鉗蝦

奇化街二六七號 電話:669-2351 TAI FU BARGAIN CENTRE

垂

急 東蘇杂 味罐海 山 雜 產

主 外

温哥華市華埠奇化街245號 電話: 681-7709

烧

臘

東

省

名

理

美

位元堂参茸藥行 Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.

統

正地道南北西土中草藥材 北高麗夢 野山泡夢 燕窩魚翅 批發零沽 京果海味 中藥配方 補品成集 忠誠服務 中藥部由經驗豐富袁振英主理 **耑爲僑胞解答中藥用途** 常駐中醫師陳德漢為另婦兒科顧問

加拿大總代理 梁財信田七跌打酒跌打丸 光昌杜仲虎骨丸 今期推出特價品

通心白蓮子每磷\$3.49 四川杜仲每磷\$30.00 靚南龗每磅九元 美國野山花旗參八折優待

286 Keefer St. Van., B. C. V6A IX 5 地址:溫哥華華埠奇花街286號(近哥街) 電話:(604)687-2513

温寻華緬街 547 號 Tel: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

千足黃金 各國金幣 純正白金 貨真價實 歡迎選購

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

→ ※ 經營 ※←

膏馳名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜爐國 丸藥古願醬京海燒土 散材玩編料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 電話:六八八・六〇二五

司公限有奥泰盟

Tai Hing Cor sany 255 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新 超 到 大 明 味

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

七天營業 承鮮美爽脆掛勵

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452

好味牌急凍魚丸 蝦丸墨魚丸48oz 氣鹹酸菜卅磅庄 6×5lb. 江牌清水蓮藕 蓮藕 生雪豆 • 蒜木瓜 馬

檳榔芋、 十世紀日本水晶梨 津 紅芽芋

批發:

新

到鮮靚

松宫宣仁、三笠宫崇仁松宫宣仁、三笠宫崇仁。现有的宫家。天皇的男性子孫成年明仁,皇次子稱義宫正在正式命名之前先有宫田正式命名之前先有宫田正式命名之前先有宫田式命名之前先有宫田武命名之前先有宫田武命名之前先有宫

日本天皇及其直系家並, 是室典範」規定,現在的皇室成員除天皇、皇屋外 與宣成員的 名字有一個特 名字,皇孫名德仁,皇女名成子,和子、厚子、貴子,皇孫 大正天皇名嘉 門已不再滿足於搶掠 一個已不再滿足於搶掠 一個是不再滿足於搶掠 一個是不再滿足於搶掠 一個是不再滿足於搶掠 一個是不再滿足於搶掠 一個是不再滿足於搶掠 一個是不再滿足於搶掠

女馴獸師和

郭公漢大

等王宣布對 (左)和國際拳擊 (左)和國際拳擊



到二十九日電 】對美國 都在三十歲以下,他們 不三十歲以下,他們 要思財富的。 《財富》雜誌說,「這 《財富》雜誌說,「這 《財富》雜誌說,「這

入超

萬美元

以

上

SEAFOOD RESTAURANT

特抵數名 別食迎厨

介和比主紹莱較理

(五和菜)

\$35.00

(和菜-/律奉送茶飯,生菓)

溫哥華喜士定西街 | 22- | 28號 Tel: 688-663 |

122-128 W. Hastings St., Van. B. C. 688-6632

(四和菜)

班炸置牛腩子禽肉

\$28.00

上午十時至下午九時上午十時至下十九時

新金冠海鮮

壽散天精宴迎天美

喜預茶點

酌定市心

\$52.00

日昌豆腐廠 YET CHONG CO

日昌豆內,歡迎惠顧。 喜士定東街四四零號 254-2515 昌用等正器食佳滑迎

晨五期

早時二七年

時九息

半時

至半

叁時

馬

賓席城門

美林廣告公司

各類廣告招牌

296 KINGSWAY VAN.

SALES & SERVICE LTD. RESTAURANT, JANITORIAL & HOTEL SUPPLIES

331 W. 7TH AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Y 1M2

酒楼及酒店之清 深用品,送货盒 纸巾,餐牌炒套 以及印刷酒楼及 酒店之单据及火

* 特制家鄉粘米丸*

晚飯小菜 經濟精巧

溫埠首創:

潮式打冷宵夜

宵夜由晚上十時開始 毎日下午五時至凌晨一時 (周三休息)

廠麪旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮麪仔

零洁批發 索辦歡迎

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

全蛋生 新鮮河 上海麵 麵粉 類

Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號 電話;六八四 一九一六 營業時間:每日上午十一時至下午九時

逢星期二休息 供京清蟹八海帶羅當鶴 席足應都蒸肉珍冬子漢紅草 九十白排海菜會冬時扒炸燕 十位飯骨上胆绿菇菜大子高 席 684

甜北蟹八鮮鷄 席供酸菇肉珍吊片 三應咕燕扒會片雪 十白嚕滑菜富時耳

抵經 七飯肉鷄胆螺菜羹

漢宮大酒樓

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street: Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

明蝦大沙律 益食家 續推出皇牌名菜

天喜裝天慶飾 市會煌 . . . 百稱招 粤第呼 名一親 菜家切

一定好麵家 Best Wan Tun House

245 East Pender St. Vancouver 片打東街 245 號電話 684 - 5580

專歡七精馳粥車迎天美名粉

營業時間:早上八時至零晨二時

GOLDEN HORSE Bakery & Kestaurant Ltd. 通過電車 編 街 4 1 6 號 446 Main St Vancouver B. C. V6A 274 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅 麵飽西餅 精美餅努 生日蛋糕 粉 麵 飯 茶客常餐 冷熱飲品 香滑雪糕



資料豆膏造生美口值

商 整 完 整 完 整 完 形 形

鷄蟓鉋香中清楊干美紅 茸皇魚竿式蒸州燒點豆 特 燕手扒柱焗游炒伊雙沙 足 價

鷄燻時當羅豉絲紅 茸蹄菜紅漢汁苗豆 足卅

十位用

元

正

薑翡窩撕海條內水飯麪輝糖 葱犁羹鷄參鴨排大

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰

各式麵飽西餅 中西結婚禮餅

時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間:上午八時半至妃上十時。

逢星期三休息。

●特●設●

粥粉麵飯 巧手小菜

中午快餐 冷熱飲品

各式小食 應有盡有

102 E. Pender Street Vancouver, B. C. PHONE: 681 - 1030 : 址地 壹片雲 〇打高 號荷華 號荷華

廣東餐館

KWONG TUNG RESTURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話: 682-1514

> 增設原盅各種燉品 川芎白芷燉牛腦 藥材燉草羊 藥材燉牛展 藥材燉牛尾

B. C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

食住

在在

秘大

書温

賚哥

路華

五四

節時

有有

長不

春謝

之之草花

Phone: 681-3953

天

埠雲

書

資路

根根

璇遂

立

健身補品每盅\$3.85





Tel: 253-3656 253-3856 酬賓特價餐 經濟夾抵食 好過自己煮

粥粉麵飯 明爐燒臘

精美小菜 晚飯宵夜 凍熱飲品 ▲七天營業:

由上午十一時至凌晨二時▲

而,,座安高在

强續星制停期

施行解決辦

法省廠,

一,二百火週

萬山。 立大據山

方約一「

公每名

之時員進岩噴表人

漿。出示

期三因

合年此 約分只有

• 别能

加為

薪工

百會

分之三點

五及百年不加

分之五的三人

級印務的基本時薪是十八點高級記者週薪是七百零

點零業

九一點

元五

。四

元

2

而高

尼美加國

拉在的瓜洪指

的都責活拉,

動斯指

。從代

Osler, W

S

級

將繼在

APRIL

些益是同用利號號 格的意收最除 收表一收自而格格 一佣收入後了入,個益已八至的在田金入本一工今 的但叫表收十廿左個漁收,身種資期 讀是做及人四三面人業人口又的收本者平下平的號號是人收,第可收入欄 都衡2衡總至格八息入四廿以入,是 是表 0 表數到是十報 ~ 比格分是退繼 已則 3 一,八用四税第較的爲叫休續 經要2同有十來號表廿少專五做金講有自的寄這八城格上三見業大僱收的會已表去些號報到面格的人類用人人 計準格稅收格僱八十一農員1自及息 師備,務入則用十九。業收\已其的 料了可局的是自八號 收入第的他填 入曰十收收報 ~ 第九入入及 第廿格,之扣廿一的這外除 二格生種,。

的税意你的八面可個你 這是些可 了時在的收三任以年第 節不,才一年入年何是結一如。過 用扣果除填九結便十的十的年果 的屋自税結入三八或你,過由八 折屬已務一,年三之第亦十你三 讀 舊做住局定你之年前一都二自年 釋 如意來同來可, 税則的以月選開 果部做意是待則表你年是。擇始 意 改報生果年九裡期這,

> IU~僱表表 利你 NCC用裡及 時仍 CTP自 平有,然即 間費你有明明,電 的 地計意,帶, O上OIP已第衡僱你是果 N專MO一收三表用只填你 欄匠N。人頁之自需報的 S本時,外已要整生 欄要僱,收填個意 H 由 下付用還入報股是 0周 R 期出自需時你份合 0 開的已要,自的股-W 胡 師 A 樓 • 周 編善 寫文 L D 供要息個。填格 E 款計報收 報裡 。會 D。算税益 純,

留學諮詢中 專税 網務 * 387/230 * ,政術~ 共同 合作 被府有關部 居 合作 الماء

1984

私

, 與移法

域多利埠地區 (雲哥華訊)

區歲移舞審一移。民弊查卑

官案一詩

,,,各修忠文酒新 實更協裝工建化會張

化則則售裝文及尾心

校友定於四月十九日 會旅遊團蒞臨訪問 會旅遊團蒞臨訪問 會旅遊團蒞臨訪問 一十元。十二歲以下 一九余冊或二五三十一五 一九余冊或二五三十一五 一十二五三十一五 一十二五三十一五 一十二五三十一二 一十二五三十一二 一十二五三十一二 一十二五三十一二 一十二五三十一二 一十二二二 一一二 永氏在穗設立 二四〇:小每踴慶一暨校一日風 九〇四李童位羅。。本友歡假采數

收受移

行可狽漏住 調疑,夜客

設

計

FRIDGES

迎

詢

稱

, 據

大育

份學校學

前移民官被控

詢中國語並接日,供費留州在 服文代言已受在該統留學海廣 展州市設立「中國廣州市設立」中國廣州市設立」中國廣州市設立」中國廣州市開幕並開始 在廣州市開幕並開始 在廣州市開幕並開始 一股務及接受報名同時,該公司 一段報名同時,該公司 壽至理示時境自集雅分講痛十。先半士興點址四講會談十目街,德樂 保十。範半證備合圖,。症一十生至參,招舉時。話日時,之即連粤

七六,房房山

的以生,購徒利 青捐現大買縱埠

英台特以保外牧顿雪

士中辦利, 燒銀哥

風采中學

分迎土免飾品同園 析参壤費品,時藝 家月時午展八至一 唐場大厦 四月七日 一十時至下 1 午上開花 食六年的園茶 物館。 地點:太平洋國時間四月六日下午五下午十時。 地點:太平洋國

八收。次百入減四 之它能判謂燃警董七們增,在料告事 五至少十加。於加美未價:長在一十只了六航 八人國來錢謂哥報千 萬有七年的 元廿百來營。二四不業 裁能公的歐大泰中十 一億九千元

生人半主壓十過,前西五主頭至一靈時人助茶上至主語漫午節三樓加中時期劍,,四星出活着一 賢銀銀十福時第主 下,上間生六社乃早三滿十 角員會, 午星午逢處一區街到批,四 ,證員經 經行行時荳半四講 三期九星訂〇中夾該。定日又美至,已該理片業半品至講一 經行行時荳半四講

授

聯課約沙大邦程,大聯 。多合 帮 利約 助者英 均省程經一 内, 濟九 肄四曾困八 業家一難三大聯度拮年 學邦停据四 。 監辦 , 月 獄 。 此時

約 程

耆量,生英,希, 人集望現 士腋聯正損成合進 失裘各行。,人募 以士捐 彌的運 補力動

供麟中

,,心

亦司

在理

此哥

宗魯

審福

案特

中麥

作麒

稱

美

1983-1984 年度 TAX TIPS 1 3.95 最新最详重成務實料 中共對照米資料豐富 TAX TIPS 一竅不通新移民不用繼要看

一知半解的華僑要深入明瞭要看 偏著者: 曹漢文會計師 THOMAS TSANG TEL: (604) 682-2141

並附一九八四年政府創辦之房屋按揭利率 保障計劃詳情 郵購請寄支票 (每本連郵費四元半) 寄至

TSANG & CO., 306-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3

中國名山遊

中國草原遊

天津山東遊

出發日期:3月30日,入中國日期:4月3日

遊覽城市:廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、

出發日期:7月11日.入中國日期:7月15日.

遊覽城市:廣州、石家莊、太原、大同、包頭、

呼和浩特、北京、廣州。

出發日期:9月16日,入中國日期:9月20日.

遊覽城市:廣州、北京、天津、青島、濟南、南京

南昌、九江、廬山、景德鎮、南昌、廣州、

(全程: 廿四天) 費用\$2750

(全程: 廿一天) 費用\$2595

無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、

(全程: 廿二天) 費用\$2650

話

(六〇四)六

八

五三

華名

安處國:

貨溫

公哥

司華

0

ASHERS DRYER 2 RANGES

歡迎閣下參加中國旅行社:中國旅遊

VAN-CHINA TRADE CENTRE LITD, 550 MAIN ST. VANCOUVER, B C. CANADA, V6A 2T9

東北三寶遊

熊貓故鄉遊

生的是費

意部間不通

意的部份,佔的開一個部份出來說,如果

全的用些果

TOM APPLIANCI

1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C. 電話: 253-4706 24 小時服務 **回取價從廉**

乾洗衣機。爐頭雪櫃。 理 装置設計 大小凍房·凍櫃·制雪機· 空氣調節·家庭電器·

出發日期:5月30日,入中國日期:6月3日.

遊覽城市:廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、

上海、杭州、桂林、廣州、

出發日期:8月28日,入中國日期:9月1日.

遊覽城市:廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽

出發日期:9月30日,入中國日期:10月4日.

宜昌、武漢、廣州

遊覽城市:廣州、桂林、贵陽、昆明、成都、重慶、

(全程: 廿二天) 費用\$2695

鞍山、大連、天津、北京、廣州、

(全程: 廿三天) 費用\$2795

(全程: 廿一天) 費用\$2550

宗防埠

電話: 689・6695 327・7137 免責估價 修理安装 製雪機 乾洗衣機 冷氣機 商用冷氣 洗碗碟機

柏文電器

八份請大自當, 份,東力製時由,中。支汽,一革 英國其持車卑九新 國卅中,。大八汽 七份蘇發現工 聯出時程年設 法六五博系開計 份國十百覽學始比

卅九份會生。賽

九

四

年三

九日

。交,博九生多大 通製覽八,個學 良緣 由造會六到國工へ 。年加家程 拿大系哥 一程系邀 大學學華 担輔覽交來工生訊 任,會通參程邀一參 偶 評以期運加系請卑 **判利間輸一學十詩**

券職

犯間

,犯有貪玩 期間。接受 一項,證人也 一項,證人也

罪移被已被

。 民告减控 送在爲四

禮任十十

受指現來

JEBSEN ARTS DESIGN CO.

合約保養

書本・社團會刊 海報・

: 中文・簡體文・日文等 又平·又靚·又準時 地址:溫哥華緬街8183號·電話:321-4335 8183 Main St., Vancouver, B. C. V5X 3L2 (604) 321-4335

九請能主大興租適 時電兼經車建平合 後。顧營站後,移 六,有鄰,地民 四八故十近更方或何 三一割餘,有陽合地 五·爱年生中六股 •四出,意山,經里 一四讓因日公自營生 九二,其盆園卑, 四八有他興,詩生 一或意事旺及運意出 晚者業,天動穩 上,不店空場定

希,黨定 各以社於爲 此黨表禮四通佈社追堂月告 員思齊八事 届 • 集日 : 時並前へ駐参由往星雲 加洪各期支 爲門墓日部 民治 荷體園一, 育拜上達 會祭午權 黨機構 出各十社 獅先一,

拜友時體育 , 仲本會

。房屋設計中心 公司 文忠装修建築 ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

756 E. HASTINGS ST. VAN. B. C. Tel: 253-5696(國·粤·英語)

華埠首創第一家

現成新屋圖則供應中心

官和海绵市市 **北承國:商豐坂住宅**,大小工程,包 运开華文史教祭總統公司創計 現成新聞舞蛸供理中心,本公司傳4 八些號。常聞各項驗型標本在本公司 百多款現成是平陽朔出雲、歌迎參觀 这篇·更有多级影響·包括便量· 一等性, 各類類語材料, 高級地界 支強矩阵, 新数對體, 特很零售 二管理、安主可自選擇材料、本公 事人代管理國路・可見登工派科1 **福起工程之異** 电台,代数针及改造及政府人物 **イ智歌・高人音音・代師音歌手**

貴客們的保障! 有工程節爲你計力點 有設計節爲你計角度! 有會計節代你計貸款 有承韓商品你省企設!

新張期內,裝修材料,一律九折



營 經 門 專

歡郵零京魚中膏地參 迎購沽果翅藥丹道茸 代批海燕配丸藥補 詢寄發味窩方散材品

理主行智胡師醫中由 題問藥中關有答解費免

506 MAIN ST. VAN. B. C. 地址:溫哥華緬街 506 號 電話: 683 3838

溫哥 拿大 華 YUEN FONG COMPANY LTD.

* con co de de la coloció de l

溫哥華片打東街242-4號 · 242-244 E. Pender St., Van., B. C. Tel: 683-6858, 683-6859 列治文分店地址:甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall 3 11700 Cambie Road, Richmond, B. C. Tel: 278-4200

名酒

源源運到

各 規 格 WO ON CO. BEAN SPROUT

芽菜•荳芽•發行 電話: 684 - 0965

430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

IDED FAIR 平霸双腹中心 PENDER ST. VAN. TEL: 687.2293 代理各大名廠視聽影音器材(附設修理部)

PHILIPS CTC-6R 轉台機 \$160 特價 \$119.99部 PIONEER 汽車音响 一律八折 代理:



0000

大平 日本名牌空白錄影帶 每盒 以上 小時 BETA L-500 \$9.99 9.75 L-750 \$11.75 11.50 4 1/2 小時

L-850 \$13.99 13.75 TDK VHS T-120 10.25 9.99

專人修理錄影機,價錢公道。

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL.. (604) 682-1913

CECCCCCC

個別教授: 古筝,楊琴,二胡,琵琶, 着,笛,笙,及粤曲演唱。

廖盛炤窗簾公司

雲高華菲沙衡四三一八號



本公司十週年 紀念大減價 醫護人仕,餐廳,酒店 各類制服及鞋



·律八折

FAIRMONT MEDICAL BLDG. 734 W. BROADWAY VANCOUVER. B.C. CORIBOO SHOPPING CENTRE 435 NORTH RD. COQUITLAM. B.C.



新都城海鮮酒冢

NEW CAPITAL SEAFOOD RESTAURANT 158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

TEL:(604)681-1828

天天茶市

*游水海鲜*精美小菜 *壽筵喜酌*筵開州席

新張期間 茶市晚飯 預訂酒席 一律九折

七天營業: 毎日上午九時至晚上十時 華埠片打東街一五八號



新式機器,上門洗各種 地毯,即日洗即日可用 、不退色、不縮水、不 變樣、保證滿意假日晚 照常服務, 僑胞一律 八折侵待,平遇自己洗

大小工程

免費估價

商店裝修

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生 專門修理 電動通渠

水喉潔具 換熱水爐 裝修廚厠 日夜服務

圖則設計

新屋建設

電價門專 8 話潔,,良 話格,潔標 7:工餐寫清清二特洗洗記6个作館字深知五平梳各記 6。,核公潔 三,化種洗 工,司服 ·晚,地地 五六洗毡地 麻栢, 務 等文承 六時石,毡 等,接

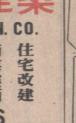
七後米洗 二 牆窗 的商大 CAS) 電腦會計服務

李 電電年填 腦腦結報 璐 . 月結 琛 記設 查 帳計 會 電話:321-4133 師 261-3160 模

税商素,產業,產業 「街夾片打街) 「街夾片打街」 二年十時至 6 至四

939-4555

信譽保證 露台車房 瓷磚油漆 商業樓面 住宅改建 庫間格 請電:324-2886



電話 689・6695 274-9384

家庭電 乾 洗 免員學 爐 洗 碗 雪 衣 碟 櫃

工砌籬瓦内土 精磚笆仔外庫 價砌路水油間 廉石面澗漆格 電話: 430 · 1089

特價優待僑胞 電話: 321-2050 435-7659

二類圖

百型則

元土出

起地售

意緻程格台漆建 日274-4842晚254-2764

紐新建築公司

Chi Sun Construction Co. TEL. 874-4905 承接釘新屋架,每關只收人工三千餘

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD. 203 - 37 片打街東 及小包裹,收费便宜。例如:(由華埠收派至市中心商業區,每 件兩磅以下,戒收費三元)。 即收即派,比寄担保信還快。 簽名收派,忠誠為僑胞服務。

電話: 689_3677

SUN SUN CONSTRACTION CO. PHONE: 324-0538

水電裝 土房庫屋 外 油間修 裝 伽

工土室裝承 874-作庫內修建

安間設油新 當格計漆屋

間25.4一6011間

+新昌建築工程公司+ 政府合法牌照・起貨快捷妥當 一參加我們的建屋計劃,可為你節省二萬元 電話:255-9147

偉成建築公司 A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

價工圖房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大 道當計建修宅程小

MING LEE

327-2253

木招

HSIN LEE

政府註册 保證妥當 製雪機 洗碗碟機 乾洗衣機 微波爐

HENRY'S CONTRUCTOR [1978] LTD.

恆利水電暖氣工程

專門安裝修理水喉,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。

298-8924 [24HRS.]438-1237

★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業鋪位 ★兼做建築貸款 ★ 全部西人技工 **家工作妥料上乘** 被政府合法牌照 地址:文華大厦二樓 傳呼機: 667.0919

公司: 688-1337 住宅: 873-0507

(免费估價及申請建築許可證)

陳信成

274-8128

恒基建築公司

房屋保險重建大小工程

人負責,圖則設計

請電:陳偉雄

420-9024

/Tany

英語 687-7711 PAGER 1447

253.6765 254.8061 (24小時服務) 内修装 錢 外理 屋 特 油 房 平漆頂 價

ONSTRUCTION CO. LTD. # 325-8520 夜

免磚屋水露內酒土舊劃商樓專

商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程

承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當

KIM HUM

324-2782 879-1386

政府牌照 快妥誠實服務

陳冠夫建築公司

321-7289

屋内土車相新

頂外庫房文建

換翻間陽維改

窗新新格台修建

害士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面 回港機票特平,來回票可停台北 , 並可安排簽證及台灣環島旅遊。

代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平 中國旅行團。特別推出。中國遊。故鄉遊。消遙遊 選擇最多。出團最密,價錢最優待

歐洲七國旅行團 1679 元起 五月份起每週出發全程 16 日一流食宿

CPAIR 國内機票大減價: 卡加利或艾蒙頓來回 104元起 多倫多來回 249元起 溫尼辟來回 198元起 滿地可或渥太華來回 279元起 **22** (804) 684-4151 (604) 684-4152



費柱外電台外吧庫屋則業房建 估水圍工車油廚間加設裝栢新 價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

公司:430-4552 住家:325-9541 大小鋁鐵工程 免费估價 歡迎查詢

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

No.9-7315 MEADOW AVE. BURNABY B.C.V5J 4Z2

中國參革藥行,專營參革藥材,成藥 補酒,海味雜貨,正官庄北高麗參, 正野山花旗参,直接進口,取價公道 免费代客煎藥,代寄各地郵包,首次 運到,中國辣椒膏,運動創傷膏,凍 瘡良藥,由歷代祖傳黎賞祥先生主理

地址:加拿大。溫哥華。喜士定東街 289 號 ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET VANCOUVEN.B.C. CANADA TEL.682-1113

加美移民顧問

各項簽證

非法居民變身份(3.月30日截止申請) 各種移民難題

地址:溫哥華緬街 329 二樓 109 室 電話: (604)689.9033 辦公時間 週一至週五

上午十時至下午五時

攝影生

入籍,護照,移民, 簽證等證件相片,

彩色四張只收\$9.95 (八四年五月卅一日前有效) 凡三至四人加贈彩色家庭相4×5吋一張 五人或以上加贈彩色家庭相5×7吋一張 872-3821

七天營業 3555 Main St. 近20街

ORIENT FURNITURE SHOP 166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

MATTRESS & FURNITURE 書架,寫字枱

星期一至星期六:十時半至五時半 星期日:十二時至三時,逢星期四休息 地址:溫哥華喜事定東街 166號 電話:689-5825;689-4078

WING KEE RESTURANT 6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.

電話: 270-1825 位於列治文區第三路 6260 號 寬大停車場 fi HUDSON BAY 百貨商場對面 營業時間:由上午十一時至晚上十一時 逢星期三休息

本號特聘香港名厨主理

◎水餃雲吞 〇粥粉麵飯

①明爐燒烤 ◎精美小菜

◎家鄉風味 〇 歡迎外賣

GENERAL

MICHAEL YU CONSTRUCTION LTD. TEL: (604) 461-6983

房 住 屋 建 估 程

廿四小時 . 735-3872 , 請留姓名 直接傳呼 735-3906 電話即覆 728 IOCO ROAD, PORT MOODY